DE PIKTOGRAMM-LEGENDE

- Gebrauchsanweisung beachten
- Einpatientenprodukt
- REF Bestellnummer
- Hersteller
- LOT Chargenbezeichnung
- Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
- Verwendbar bis
- Temperaturbegrenzung 10°C - 30°C
- Bei beschädigter Verpackung nicht zu verwenden

I. VORWORT
Diese Anleitung gilt für FAHL® Silicone Glue. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung.
Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!
II. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH
FAHL® Silicone Glue ist ein flüssiger Silikonkleber und dient der Verstärkung der Klebekraft von Basisplatten und Epithesen zur Fixierung auf der Haut.
III. WARNUNGEN
FAHL® Silicone Glue ist ein Einpatientenprodukt.
Nicht verwenden, wenn die Transport-Verschlusskappe/Verschlusskappe mit Pinsel-Applikator oder die Flasche beschädigt ist.
Vermeiden Sie beim Auftragen des Silikonklebers tiefe Atemzüge.
FAHL® Silicone Glue enthält Lösungsmittel, die einen Hustenreiz hervorrufen können.
Der Silikonkleber darf keinesfalls beim Auftragen in die Körperöffnungen gelangen.
Sollte FAHL® Silicone Glue mit den Augen in Kontakt kommen, nehmen Sie schnellstmöglich den Silikonkleber mit einem sauberen Tuch auf. Vermeiden Sie den Augenschluss! Spülen Sie die Augen mindestens 15 Minuten lang mit sauberem, warmem Wasser aus. Wenn Sehstörungen, Schmerzen oder weitere Beschwerden auftreten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
Stellen Sie bei lokalen Hautrötungen, -reizungen, -irritationen sowie Unwohlsein den Gebrauch von FAHL® Silicone Glue sofort ein und suchen Sie einen Arzt auf.
Nicht bei gereizter oder geschädigter Haut anwenden.
Verwenden Sie zum Entfernen einen Pflasterkleber-Entferner (z.B. REF 33500 OPTICLEAR®). Verwenden Sie keine Klebstoffentferner auf Spray-Basis.
Verwenden Sie FAHL® Silicone Glue nicht für andere als den vorgesehenen Bestimmungsgemäßen Gebrauch.
Beachten Sie bitte auch die Gebrauchsanweisung der Basisplatte.
IV. KONTRAINDIKATIONEN
Verwenden Sie FAHL® Silicone Glue nicht bei überempfindlicher Haut oder an verletzen Hautarealen.
Verwenden Sie FAHL® Silicone Glue nicht, wenn sie auf die Inhaltsstoffe allergisch sind.
Verwenden Sie FAHL® Silicone Glue nicht bei schlechter Beleuchtungssituation sowie eingeschränkter Sehkraft.
V. VORSICHT
Verwenden Sie ausschließlich den Pinsel/Applikator zum Auftragen des Hautklebers auf die Haut ❶.
Beachten Sie auch die Gebrauchsanleitung der zugehörigen Basisplatten.
VI. PRODUKTBESCHREIBUNG
FAHL® Silicone Glue ist ein flüssiger Silikonkleber und dient der Verstärkung der Klebekraft von Basisplatten/Epithesen zur Fixierung auf der Haut.
Ein Pinsel/Applikator ermöglicht das Auftragen des Hautklebers auf die Haut ❶.
VII. ANLEITUNG
1. Waschen Sie vor der Anwendung aus hygienischen Gründen Ihre Hände.
2. Reinigen Sie die Haut um das Stoma mit warmen Wasser und einer pH-neutralen Seife oder mit OPTIFAHL® Stomareinigungstüchern vor einem Spiegel. Trocknen Sie die Haut ab. Vor der Reinigung ggf. Kleberreste mit OPTICLEAR® von der Haut entfernen.
3. Zum Schutz der Haut vor Irritationen tragen Sie OPTIGARD® Hautschutzfilm (REF 33600) auf den zu versorgenden Hautbereich auf.
4. Stellen Sie FAHL® Silicone Glue auf eine ebene und glatte Oberfläche und entfernen Sie vorsichtig die Transport-Verschlusskappe ❷.
5. An der beiliegenden Verschlusskappe ist ein Pinsel/Applikator befestigt ❶.
6. Nehmen Sie mit dem Pinsel/Applikator nur so viel Silikonkleber auf, dass kein Überschuss vom Pinsel/Applikator tropft ❸.
7. Straffen Sie die einzelnen Hautareale, um eine glatte Hautoberfläche zu erzielen ❹.
8. Tragen Sie vorsichtig eine dünne Schicht Silikonkleber mit dem Pinsel/Applikator auf ❺. Lassen Sie den Silikonkleber leicht antrocknen und tragen Sie eine 2. Schicht auf.
9. Lassen Sie erneut den Silikonkleber kurz antrocknen.
10. Ziehen Sie nun die rückseitige Schutzfolie der Basisplatte ab ❻, bringen Sie den unteren Rand der Öffnung auf gleiche Höhe mit dem unteren Rand Ihres Stomas ⑦ und fixieren Sie anschließend die Basisplatte auf der Haut. Beachten Sie auch die Gebrauchsanleitung der zugehörigen Basisplatte.
11. Die Verschlusskappe ist nach jedem Gebrauch fest zu verschließen ❽.

ACHTUNG!
Verwenden Sie im Anwendungsbereich keine fetthaltigen Cremes! Ein sicherer Halt der Basisplatte ist sonst nicht mehr gewährleistet.
Um Hautirritationen vorzubeugen, entfernen Sie die Basisplatte wie folgt:
1. Verwenden Sie zum Ablösen der Basisplatte OPTICLEAR® Pflasterkleber-Entferner.
2. Das Reinigungsvlies von OPTICLEAR® Pflasterkleber-Entferner mit leichtem Druck unter den Rand der Basisplatte schieben, so dass die enthaltene Flüssigkeit zwischen Basisplatte und Haut gelangen kann ❾.
3. Wiederholen Sie den Vorgang, bis sich die Basisplatte komplett von der Haut gelöst hat ❿.
4. Entfernen Sie nach dem Ablösen der Basisplatte auch den auf der Haut verbliebenen Silikonkleber mit OPTICLEAR® Pflasterkleber-Entferner.
5. Reinigen Sie anschließend die Haut mit Wasser und trocknen diese sorgfältig ab.

VIII. NUTZUNGSDAUER
Die Basisplatte sollte so lange benutzt werden, bis diese sich von der Haut löst. Bei Auftreten von Hautirritationen ist die Basisplatte sofort zu wechseln. Abweichungen von der zur erwartenden Tragedauer resultieren aus individuellen Tragebedingungen und Hautbeschaffenheiten.
IX. ENTSORGUNG
Komplett entleerte Flaschen von FAHL® Silicone Glue können über den Hausmüll entsorgt werden. Andernfalls beachten Sie die Vorgaben der lokalen Behörden.
X. INHALTSSTOFFE
Silikonkleber enthält Polydimethylsiloxane (PDMS) mit Silikonharz in einer Lösung aus Hexamethyl-Disiloxane (HMDS).
XI. LAGERUNG
Lagern Sie FAHL® Silicone Glue außerhalb der Reichweite von Kindern, an einem kühlen, dunklen Ort.
Nicht in direktem Sonnenlicht lagern.
Verschließen Sie nach der Anwendung umgehend die Verschlusskappe.
XII. RECHTLICHE HINWEISE
Der Hersteller Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden (insbesondere nicht für Funktionsausfälle, Verletzungen, Infektionen und/oder andere Komplikationen oder andere unerwünschte Vorfälle), die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind.
Sollte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Dies gilt sowohl – soweit gesetzlich zulässig – für hierdurch verursachte Schäden an den Produkten selbst als auch für sämtliche hierdurch verursachte Folgeschäden.Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten.
FAHL® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedsstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN PICTOGRAM LEGEND

- Consult instructions for use
- Single patient use
- REF Catalogue number
- Manufacturer
- LOT Batch code
- Keep away from sunlight
- Use by
- Temperature limitation 10°C - 30°C
- Do not use if package is damaged

I. FOREWORD
These instructions apply to FAHL® Silicone Glue. These instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling.
Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!
II. INTENDED USE
FAHL® Silicone Glue is a liquid silicone adhesive and serves to strengthen the adhesive strength of base plates and epitheses for fixation on the skin.
The silicone adhesive is used to increase the wearing time of base plates/epitheses.
III. WARNINGS
FAHL® Silicone Glue is a single-patient product.
Do not use if the transport sealing cap/cap with brush applicator or the bottle are damaged.
Avoid inhaling deeply when applying the silicone adhesive.
FAHL® Silicone Glue contains solvents that can cause irritation of the throat.
The silicone adhesive must on no account be allowed to enter body orifices during application.
Should FAHL® Silicone Glue come into contact with the eyes, absorb the silicone adhesive with a clean cloth as quickly as possible. Avoid closing the eyes! Rinse eyes with clean, warm water for at least 15 minutes. If you experience vision problems, pain or other discomfort, see a doctor immediately.
Stop using FAHL® Silicone Glue immediately in the event of local skin redness, irritation or discomfort and seek medical advice.
Do not use on irritated or damaged skin.
Use a plaster adhesive remover (e.g. REF 33500 OPTICLEAR®) to remove the adhesive. Do not use spray-based adhesive removers.
Do not use FAHL® Silicone Glue for purposes other than its intended use.
Please also observe the instructions for use for the base plate.
IV. CONTRAINDICATIONS
Do not use FAHL® Silicone Glue on hypersensitive skin or injured skin areas.
Do not use FAHL® Silicone Glue if you are allergic to the constituents.
Do not use FAHL® Silicone Glue in poor lighting conditions or with impaired vision.
V. PRECAUTIONS
Only use the brush/applicator to apply the skin adhesive to the skin ❶.
Please also observe the instructions for use for the corresponding base plates.
VI. PRODUCT DESCRIPTION
FAHL® Silicone Glue is a liquid silicone adhesive and serves to strengthen the adhesive strength of base plates / epitheses for fixation on the skin.
A brush/applicator enables the application of the skin adhesive to the skin ❶.
VII. INSTRUCTIONS
1. Wash your hands before use for hygienic reasons.
2. Clean the skin around the stoma with warm water and a pH-neutral soap or with OPTIFAHL® stoma cleansing wipes in front of a mirror. Dry the skin. If necessary, remove adhesive residues from the skin with OPTICLEAR® before cleaning.
3. To protect the skin from irritation, apply OPTIGARD® Skin Protection Film (REF 33600) to the area of the skin to be treated.
4. Place FAHL® Silicone Glue on a flat and smooth surface and carefully remove the transport sealing cap ❷.
5. A brush/applicator is mounted on the included cap ❶.
6. Apply only as much silicone adhesive to the brush/applicator as is necessary to avoid excess dripping from the brush/applicator ❸.
7. Firm the individual skin areas to achieve a smooth skin surface ❹.
8. Carefully apply a thin layer of silicone adhesive with the brush/applicator ❺. Allow the silicone adhesive to dry slightly and apply a second layer.
9. Again, allow the silicone adhesive to dry briefly.
10. Now remove the back protective foil from the base plate ❻, bring the lower edge of the opening to the same height as the lower edge of your stoma ❼ and then fix the base plate to the skin. Please also observe the instructions for use for the corresponding base plate.
11. The sealing cap must be closed tightly after each use ❽.

CAUTION!
Do not use any fatty creams in the application area! A secure hold of the base plate is otherwise no longer guaranteed.
To avoid skin irritation, remove the base plate as follows:
1. Use OPTICLEAR® plaster adhesive remover to peel off the base plate.
2. Slide the cleaning fleece of the OPTICLEAR® plaster adhesive remover under the edge of the base plate with slight pressure so that the contained liquid can penetrate between the base plate and the skin ❾.
3. Repeat the procedure until the base plate is completely detached from the skin ❿.
4. After removing the base plate, also remove the silicone adhesive remaining on the skin with OPTICLEAR® plaster adhesive remover.
5. Then clean the skin with water and dry it carefully.

VIII. PERIOD OF USE
The base plate should be used until it detaches from the skin. If skin irritations occur, the base plate must be changed immediately. Deviations from the expected wearing period occur as a result of individual wearing conditions and skin properties.
IX. DISPOSAL
Completely emptied bottles of FAHL® Silicone Glue can be disposed of as household waste. Otherwise, follow the instructions of the local authorities.
X. INGREDIENTS
Silicone adhesive contains polydimethylsiloxanes (PDMS) with silicone resin in a solution of hexamethyl-disiloxane (HMDS).
XI. STORAGE
Store FAHL® Silicone Glue out of the reach of children, in a cool, dark place.
Do not store in direct sunlight.
Close the cap immediately after use.
XII. LEGAL NOTICES
The manufacturer Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH accepts no liability for damage (in particular not for functional failures, injuries, infections and/or other complications or other unwanted incidents) caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use.
Should a serious adverse event occur in connection with this product of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled.
This applies both - insofar as legally permissible - to damage caused to the products themselves as a result thereof and to all consequential damage caused thereby.
The manufacturer reserves the right to make changes to the product at any time without notice.
FAHL® is a trademark of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR LÉGENDE DES PICTOGRAMMES

- Consulter les instructions d'utilisation
- À usage unique
- REF Numéro de catalogue
- Fabricant
- LOT Code de lot
- Tenir à l'abri de la lumière
- Date de péremption
- Limite de température 10 °C - 30 °C
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

I. PRÉFACE
Ce manuel est valable pour la colle silicone FAHL® Silicone Glue. Il est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif.
Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !
II. UTILISATION CONFORME
La colle silicone FAHL® Silicone Glue est une colle silicone qui sert au renforcement de l'adhérence de plaques de base et d'épithèses à fixer sur la peau.
La colle silicone est utilisée afin de prolonger la durée de port de plaques de base / d'épithèses.
III. AVERTISSEMENTS
La colle silicone FAHL® Silicone Glue est un produit destiné à être utilisé sur un seul patient.
Ne pas utiliser lorsque le capuchon de transport / capuchon avec pinceau-applicateur ou si le flacon est endommagé.
Éviter les respirations profondes lors de l'application de la colle silicone.
La colle silicone FAHL® Silicone Glue contient des solvants susceptibles de provoquer une toux irritative.
La colle silicone ne doit en aucun cas pénétrer les orifices corporels lors de son application.
En cas de contact de la colle silicone FAHL® Silicone Glue avec les yeux, essuyer le plus rapidement possible la colle silicone avec un chiffon propre. Éviter de fermer les yeux ! Rincer les yeux pendant au moins 15 minutes à l'eau propre et chaude. En cas de troubles visuels, de douleurs ou d'autres problèmes, consulter immédiatement un médecin.
Interrompre immédiatement l'utilisation de la colle silicone FAHL® Silicone Glue en cas de rougeurs, de démangeaisons ou d'irritations cutanées locales ainsi que d'inconfort et consulter un médecin.
Ne pas utiliser en cas d'irritation ou de lésion cutanée.
Pour retirer le produit, utiliser un solvant pour colle à pansement (comme REF 33500 OPTICLEAR®). N'utiliser aucun solvant pour colle à pulvériser.
Ne pas utiliser la colle silicone FAHL® Silicone Glue à des fins autres que celles spécifiées.
Veiller à respecter le mode d'emploi de la plaque de base.
IV. CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser la colle silicone FAHL® Silicone Glue en cas d'hypersensibilité cutanée ni sur des lésions cutanées.
Ne pas utiliser la colle silicone FAHL® Silicone Glue en cas d'allergie aux composants.
Ne pas utiliser la colle silicone FAHL® Silicone Glue en cas d'éclairage insuffisant ou de troubles de l'acuité visuelle.
V. PRÉCAUTION D'EMPLOI
Utiliser exclusivement un pinceau / applicateur pour appliquer la colle cutanée sur la peau ❶.
Respecter aussi la notice d'utilisation des plaques de base correspondantes.
VI. DESCRIPTION DU PRODUIT
La colle silicone FAHL® Silicone Glue est une colle silicone qui sert au renforcement de l'adhérence de plaques de base / d'épithèses à fixer sur la peau.
Un pinceau / applicateur permet l'application de la colle cutanée sur la peau ❶.
VII. INSTRUCTIONS D'UTILISATION
1. Se laver les mains pour des raisons d'hygiène avant toute application.
2. Avec de l'eau chaude et un savon au pH neutre ou des lingettes nettoyantes spéciales OPTIFAHL®, nettoyer la peau autour du trachéostome face à un miroir. Sécher la peau. Avant le nettoyage, le cas échéant, retirer les restes de colle en utilisant OPTICLEAR®.
3. Pour protéger la peau des irritations, appliquer un film de protection cutanée OPTIGARD® (REF 33600) sur la zone concernée.
4. Poser le flacon de colle silicone FAHL® Silicone Glue sur une surface plane et lisse, puis retirer avec précaution le capuchon de transport ❷.
5. Un pinceau / applicateur figure sur le capuchon joint ❶.
6. Ne prélever avec le pinceau / l'applicateur que la quantité nécessaire de colle silicone en veillant à éviter tout écoulement du surplus ❸.
7. Lisser chaque zone cutanée afin d'obtenir une surface bien lisse ❹.
8. Appliquer avec précaution une fine couche de colle silicone à l'aide du pinceau / de l'applicateur ❺. Laisser la colle silicone légèrement sécher et appliquer une deuxième couche.
9. Laisser la colle silicone de nouveau sécher de manière superficielle.
10. Retirer maintenant le film de protection au dos de la plaque de base ❻, placer le bord inférieur de l'orifice à la même hauteur que le bord inférieur du trachéostome ❼, puis fixer la plaque de base sur la peau. Respecter aussi la notice d'utilisation de la plaque de base correspondante.
11. Bien refermer le capuchon après chaque usage ❽.

ATTENTION !
Ne pas utiliser de crème grasse dans la zone d'application ! Cela pourrait empêcher la plaque de base de coller.
Afin de prévenir toute irritation cutanée, retirer la plaque de base comme suit :
1. Utiliser le solvant pour colle à pansement OPTICLEAR® pour décoller la plaque de base.
2. Enfoncer le non-tissé nettoyant imbibé de solvant pour colle à pansement OPTICLEAR® en exerçant une légère pression sous le bord de la plaque de base de manière à ce que le liquide contenu puisse pénétrer entre la plaque de base et la peau ❾.
3. Répéter l'opération jusqu'à ce que la plaque de base se détache entièrement de la peau ❿.
4. Une fois la plaque de base décollée, retirer aussi les résidus de colle silicone sur la peau au moyen du solvant pour colle à pansement OPTICLEAR®.
5. Nettoyer la peau à l'eau et la sécher soigneusement.

VIII. DURÉE D'UTILISATION
La plaque de base ne doit pas être retirée tant qu'elle ne commence pas à se décoller toute seule. En cas d'irritation cutanée, changer immédiatement de plaque de base. L'adhésif peut rester en place plus ou moins longtemps, selon les contraintes auxquelles il est soumis et l'état de la peau.
IX. ÉLIMINATION
Les flacons de colle silicone FAHL® Silicone Glue entièrement vides peuvent être éliminés avec les déchets ménagers. Dans le cas contraire, tenir compte des prescriptions des autorités locales.
X. COMPOSANTS
La colle silicone contient du polydiméthylsiloxane (PDMS) avec de la résine silicone dans une solution d'hexaméthyldisiloxane (HMDS).
XI. STOCKAGE
Conserver la colle silicone FAHL® Silicone Glue hors de la portée des enfants dans un endroit frais et sombre.
Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
Refermer le capuchon immédiatement après l'application.
XII. MENTIONS LÉGALES
Le fabricant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages (en particulier en cas de pannes, de blessures, d'infections et/ou de toute autre complication ou situation indésirable) résultant d'une modification arbitraire du produit, d'un entretien non effectué par le fabricant ou d'une manipulation non conforme, de soins (nettoyage/désinfection) et/ou de conservation du produit de façon non conforme aux dispositions contenue dans ce mode d'emploi.
S'il survient un événement grave en lien avec l'utilisation de ce produit d'Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, celui-ci doit être signalé au fabricant et aux autorités responsables de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
Dans la mesure où la loi l'autorise, ceci s'applique autant aux dommages causés sur les produits qu'à tous les dommages consécutifs en résultant.
Sous réserve de modifications sans préavis des produits par le fabricant.
FAHL® est une marque déposée de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

IT LEGENDA PITTOGRAMMI

- Consultare le istruzioni per l'uso
- Prodotto monopaziente
- REF Numero di articolo
- Produttore
- LOT Numero di lotto
- Conservare al riparo dalla luce solare
- Utilizzare entro
- Limiti di temperatura 10 °C - 30 °C
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata

I. PREMESSA
Le presenti istruzioni riguardano FAHL® Silicone Glue. Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/utilizzatore sull'utilizzo conforme e sicuro del dispositivo.
Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
II. USO PREVISTO
FAHL® Silicone Glue è un adesivo in silicone in forma liquida impiegato per aumentare la forza adesiva di piastre base ed epitesi da fissare sulla pelle.
L'adesivo in silicone ha lo scopo di aumentare la durata di permanenza delle piastre base/epitesi.
III. AVVERTENZE
FAHL® Silicone Glue è un prodotto monopaziente.
Non utilizzare se il tappo di trasporto / tappo con pennello/applicatore oppure se il flacone è danneggiato.
Evitare atti respiratori profondi durante l'applicazione dell'adesivo in silicone.
FAHL® Silicone Glue contiene solventi che possono indurre lo stimolo della tosse.
Durante l'applicazione evitare assolutamente che l'adesivo in silicone penetri negli orifizi del corpo.
Qualora FAHL® Silicone Glue dovesse venire a contatto con gli occhi, assorbire tempestivamente l'adesivo in silicone con un panno pulito. Evitare di chiudere gli occhi! Sciacquare gli occhi per almeno 15 minuti con acqua calda pulita. Consultare immediatamente un medico se insorgono problemi alla vista, dolore o altri disturbi.
In caso di arrossamenti, irritazioni e infiammazioni cutanee e malessere sospendere immediatamente l'uso di FAHL® Silicone Glue e consultare un medico.
Non utilizzare su cute irritata o lesa.
Per rimuovere l'adesivo utilizzare un apposito prodotto rimuovi colla di cerotti (ad es. Art. n° 33500 OPTICLEAR®). Non utilizzare prodotti rimuovi colla di cerotti sotto forma di spray.
Non utilizzare FAHL® Silicone Glue per finalità diverse dalla rispettiva destinazione d'uso conforme.
Rispettare anche le istruzioni per l'uso della piastra base.
IV. CONTROINDICAZIONI
Non utilizzare FAHL® Silicone Glue su cute ipersensibile oppure su zone cutanee lese.
Non utilizzare FAHL® Silicone Glue in caso di allergia agli ingredienti.
Non utilizzare FAHL® Silicone Glue in situazioni di scarsa illuminazione e di capacità visiva limitata.
V. MISURE PRECAUZIONALI
Utilizzare esclusivamente il pennello / applicatore per applicare l'adesivo sulla pelle ❶.
Rispettare anche le istruzioni per l'uso delle piastre base corrispondenti.
VI. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
FAHL® Silicone Glue è un adesivo in silicone in forma liquida impiegato per aumentare la forza adesiva di piastre base / epitesi da fissare sulla pelle.
Un pennello / applicatore consente l'applicazione dell'adesivo sulla pelle ❶.
VII. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE
1. Per motivi igienici, prima dell'uso lavarsi le mani.
2. Davanti ad uno specchio, pulire la pelle intorno allo stoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con le salviette detergenti per stoma OPTIFAHL®. Asciugare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare dalla pelle eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®.
3. Per proteggere la pelle da eventuali irritazioni applicare il film dermoprotettivo OPTIGARD® (Art. n° 33600) sull'area da trattare.
4. Appoggiare FAHL® Silicone Glue su una superficie piana e liscia e rimuovere con cautela il tappo di trasporto ❷.
5. Il tappo in dotazione è provvisto di un pennello / applicatore fisso ❶.
6. Con il pennello / applicatore prelevare solo la quantità necessaria di adesivo in silicone, evitando che eccessi del prodotto gocciolino dal pennello / applicatore ❸.
7. Tendere le zone cutanee interessate per ottenere una superficie cutanea liscia ❹.
8. Applicare con cautela un sottile strato di adesivo in silicone utilizzando il pennello / applicatore ❺. Fare asciugare leggermente l'adesivo in silicone e applicare un secondo strato.
9. Fare asciugare di nuovo brevemente l'adesivo in silicone.
10. A questo punto, staccare la pellicola protettiva posteriore della piastra base ❻, applicare il bordo inferiore dell'apertura alla stessa altezza del bordo inferiore dello stoma ❼, quindi fissare la piastra base sulla pelle. Rispettare anche le istruzioni per l'uso della piastra base corrispondente.
11. Chiudere saldamente il tappo dopo ogni utilizzo del prodotto ❽.

ATTENZIONE!
Non utilizzare creme grasse sull'area di applicazione! In caso contrario non è garantita la sicura adesione della piastra base.
Per prevenire irritazioni cutanee, rimuovere la piastra base come di seguito indicato:
1. Per staccare la piastra base utilizzare la salvietta rimuovi colla di cerotti OPTICLEAR®.
2. Con una leggera pressione, spingere la salvietta rimuovi colla di cerotti OPTICLEAR® (salvietta detergente in tessuto non tessuto) sotto il bordo della piastra base in modo che il liquido contenuto nel tessuto non tessuto possa penetrare fra la piastra base e la pelle ❾.
3. Ripetere la procedura finché la piastra base non si stacca completamente dalla pelle ❿.
4. Dopo aver staccato la piastra base, rimuovere con la salvietta rimuovi colla di cerotti OPTICLEAR® anche l'adesivo in silicone rimasto sulla pelle.
5. Pulire successivamente la pelle con acqua e asciugarla accuratamente.

VIII. DURATA D'USO
Si raccomanda di utilizzare la piastra base finché non si stacca dalla pelle. Qualora compaiano irritazioni cutanee, sostituire immediatamente la piastra base. Eventuali discrepanze nella prevista durata d'uso sono dovute a particolari condizioni di utilizzo e caratteristiche cutanee individuali.
IX. SMALTIMENTO
I flaconi completamente vuoti di FAHL® Silicone Glue possono essere smaltiti nei rifiuti domestici. In caso contrario, rispettare le normative delle autorità locali.
X. INGREDIENTI
L'adesivo in silicone contiene polidimetilsilossano (PDMS) con resina siliconica in una soluzione di esametildisilossano (HMDS).
XI. CONSERVAZIONE
Conservare FAHL® Silicone Glue fuori dalla portata dei bambini in un luogo fresco e buio.
Conservare al riparo dalla luce diretta del sole.
Dopo l'uso richiudere immediatamente il tappo.
XII. AVVERTENZE LEGALI
Il produttore Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni (in particolare guasti funzionali, lesioni, infezioni e/o altre complicanze o altri eventi indesiderati), che siano riconducibili a modifiche arbitrarie apportate al prodotto, a riparazioni non effettuate dal produttore oppure ad un utilizzo improprio, una manutenzione (pulizia/disinfezione) inadeguata e/o una conservazione dei prodotti contraria alle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso.
Qualora dovessero verificarsi eventi gravi in relazione a questo prodotto di Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, è necessario segnalarli al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito o risiede l'utilizzatore e/o il paziente.
Se legalmente consentito, ciò vale sia per danni causati ai prodotti che per tutti gli eventuali danni conseguenti.
Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto.
FAHL® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

ES PICTOGRAMAS

- Tener en cuenta las instrucciones de uso
- Producto para un único paciente
- REF Número de pedido
- Fabricante
- LOT Designación de lote
- Almacenar protegido de la luz solar
- Fecha de caducidad
- Límite de temperatura 10 °C - 3 0°C
- No utilizar si el envase está dañado

I. PRÓLOGO
Estas instrucciones son válidas para FAHL® Silicone Glue. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado.
¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!
II. USO PREVISTO
FAHL® Silicone Glue es un pegamento de silicona líquido y sirve para reforzar la adhesión de las placas base y las prótesis externas para su fijación en la piel.
El pegamento de silicona se utiliza para prolongar la duración del uso de las placas base / las prótesis externas.
III. ADVERTENCIAS
FAHL® Silicone Glue es un producto para un único paciente.
No utilizar si el tapón de cierre / el tapón de cierre con pincel aplicador o el frasco están dañados.
Evite inspirar profundamente cuando aplique el pegamento de silicona.
FAHL® Silicone Glue contiene disolventes que pueden provocar picor de garganta.
El pegamento de silicona no debe penetrar en ningún caso por los orificios corporales durante su aplicación.
Si FAHL® Silicone Glue entra en contacto con los ojos, elimine lo más rápido posible el pegamento de silicona con un paño limpio. ¡Evite cerrar los ojos! Lávese los ojos durante 15 minutos como mínimo con agua limpia y caliente. Si experimenta problemas en la vista, dolor u otras molestias acuda inmediatamente al médico.
En caso de enrojecimiento local de la piel, de irritaciones y de malestar, interrumpa inmediatamente el uso de FAHL® Silicone Glue y acuda al médico.
No utilizar en caso de piel irritada o dañada.
Para eliminar el producto utilice un eliminador del adhesivo de apósitos (p. ej. REF 33500 OPTICLEAR®). No utilice ningún eliminador de pegamentos en espray.
No utilice FAHL® Silicone Glue para un uso distinto al previsto.
Tenga en cuenta también las instrucciones de uso de la placa base.
IV. CONTRAINDICACIONES
No utilice FAHL® Silicone Glue en caso de piel sensible o en zonas dañadas de la piel.
No utilice FAHL® Silicone Glue si es alérgico a sus componentes.
No utilice FAHL® Silicone Glue cuando la iluminación es escasa y en caso de visibilidad limitada.
V. PRECAUCIÓN
Utilice exclusivamente el pincel / aplicador para aplicar el pegamento cutáneo ❶.
Tenga en cuenta también las instrucciones de uso de las correspondientes placas base.
VI. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
FAHL® Silicone Glue es un pegamento de silicona líquido y sirve para reforzar la adhesión de las placas base / las prótesis externas para su fijación en la piel.
El pincel / aplicador permite aplicar el pegamento cutáneo sobre la piel ❶.
VII. INSTRUCCIONES
1. Por motivos de higiene lávese las manos antes de la aplicación.
2. Limpie delante de un espejo la piel alrededor del estoma con agua caliente y un jabón de pH neutro o con toallitas de limpieza de estoma OPTIFAHL®. Seque la piel. Elimine en caso necesario antes de la limpieza los restos de adhesivo de la piel con OPTICLEAR®.
3. Para proteger la piel contra posibles irritaciones, aplique el film protector cutáneo OPTIGARD® (REF 33600) sobre la zona de la piel a tratar.
4. Coloque el frasco de FAHL® Silicone Glue sobre una superficie plana y horizontal y quite con cuidado el tapón para el transporte ❷.
5. En el tapón de cierre incluido hay un pincel / aplicador ❶.
6. Tome con el pincel / aplicador la cantidad justa de pegamento de modo que no gotee producto sobrante del pincel / aplicador ❸.
7. Estire cada una de las zonas de la piel para conseguir una superficie lisa ❹.
8. Aplique con cuidado una capa fina del pegamento de silicona con el pincel/aplicador ❺. Deje que el pegamento se seque un poco y aplique una segunda capa.
9. Deje otra vez que el pegamento de silicona se seque brevemente.
10. Ahora retire la lámina protectora posterior de la placa base ❻, sitúe el borde inferior del orificio a la misma altura que el borde inferior de su estoma ❼ y pegue a continuación la placa base sobre la piel. Tenga en cuenta también las instrucciones de uso de la correspondiente placa base.
11. Cierre bien el tapón de cierre después de cada uso ❽.

¡ATENCIÓN!
¡No utilice cremas grasas en la zona de la aplicación! De lo contrario ya no se puede garantizar una fijación segura de la placa base.
Para evitar irritaciones cutáneas retire la placa base del siguiente modo:
1. Para despegar la placa base utilice el eliminador del adhesivo de apósitos OPTICLEAR®.
2. Deslizar el fieltro de limpieza del eliminador del adhesivo de apósitos OPTICLEAR® ejerciendo una ligera presión por debajo del borde de la placa base, de forma que el líquido que contiene pueda penetrar entre la placa base y la piel ❾.
3. Repita la operación hasta que la placa base se haya despegado completamente de la piel ❿.
4. Después de despegar la placa base elimine también el pegamento de silicona que quede sobre la piel con el eliminador del adhesivo de apósitos OPTICLEAR®.
5. A continuación, limpie la piel con agua y séquela cuidadosamente.

VIII. VIDA ÚTIL
Utilice la placa base hasta que se desprenda de la piel. Si aparecen irritaciones cutáneas, deberá cambiar inmediatamente la placa base. El tiempo de utilización esperado puede diferir en función de las condiciones de utilización y de las texturas cutáneas individuales.
IX. ELIMINACIÓN
Los frascos de FAHL® Silicone Glue que estén completamente vacíos se pueden eliminar con al basura doméstica. Si no estuviesen vacíos consulte la normativa de las autoridades locales.
X. COMPONENTES
El pegamento de silicona contiene polidimetilsiloxano (PDMS) con resina de silicona en una solución de hexametildisiloxano (HMDS).
XI. ALMACENAMIENTO
Guarde FAHL® Silicone Glue lejos del alcance de los niños y en un lugar fresco y oscuro.
No lo guarde expuesto a la luz solar directa.
Cierre el tapón inmediatamente después del uso.
XII. AVISO LEGAL
El fabricante Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños (en particular, por fallos de funcionamiento, lesiones, infecciones y/o de otras complicaciones o sucesos indeseados) causados por modificaciones no autorizadas del producto, reparaciones no realizadas por el fabricante o por un manejo, una conservación (limpieza/desinfección) y/o un almacenamiento inadecuados de los productos, contrarios a las disposiciones de estas instrucciones de uso.
En caso de que se produzca un incidente grave en relación con este producto de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente.
Esto es aplicable tanto a los daños así ocasionados a los productos, como a todos los daños consecuentes provocados por esta causa, en la medida en que la ley lo permita.
El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento.
FAHL® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

PT LEGENDA DO PICTOGRAMA

- Observar as instruções de utilização
- Produto destinado a um único paciente
- REF Número de encomenda
- Fabricante
- LOT Designação do lote
- Guardar num local protegido dos raios solares
- Pode ser utilizado até
- Limite de temperatura 10 °C - 30 °C
- Não usar o produto se a embalagem estiver danificada

I. PREFÁCIO
Estas instruções são aplicáveis à FAHL® Silicone Glue. As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/utilizador a fim de assegurar o manuseamento correto.
Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!
II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS
FAHL® Silicone Glue é uma cola de silicone líquida utilizada para aumentar o poder adesivo de placas de base e epíteses para a fixação na pele.
A cola de silicone é utilizada para aumentar o tempo de uso das placas de base/ epíteses.
III. AVISOS
FAHL® Silicone Glue é um produto destinado a um único paciente.
Não usar se a tampa de transporte/ tampa com pincel de aplicação ou o frasco estiverem danificados.
Evite respirações profundas ao aplicar a cola de silicone.
FAHL® Silicone Glue contém solventes que podem provocar tosse.
Em caso algum, a cola de silicone pode entrar nas aberturas do corpo durante a aplicação.
Se FAHL® Silicone Glue entrar em contacto com os olhos, remova a cola de silicone o mais depressa possível com um pano limpo. Evite fechar os olhos! Lave os olhos com água morna limpa durante pelo menos 15 minutos. Se surgirem problemas de visão, dor ou outros desconforto, procure imediatamente um médico.
Em caso de vermelhidão ou irritação local da pele ou mal-estar, suspenda imediatamente o uso de FAHL® Silicone Glue e procure um médico.
Não aplique na pele irritada ou danificada.
Para remover use um removedor de adesivos (p.ex., REF 33500 OPTICLEAR®). Não use removedores de cola à base de spray.
Não utilize FAHL® Silicone Glue para qualquer outra finalidade que não a prevista.
Observe também as instruções de utilização da placa de base.
IV. CONTRAINDICAÇÕES
Não utilize FAHL® Silicone Glue em pele hipersensível ou em áreas de pele lesada.
Não use FAHL® Silicone Glue se for alérgico aos ingredientes.
Não use FAHL® Silicone Glue em más condições de iluminação ou em caso de visão limitada.
V. CUIDADO
Use apenas o pincel/ aplicador para aplicar a cola cutânea na pele ❶.
Observe também as instruções de utilização das placas de base correspondentes.
VI. DESCRIÇÃO DO PRODUTO
FAHL® Silicone Glue é uma cola de silicone líquida utilizada para aumentar o poder adesivo de placas de base/ epíteses para a fixação na pele.
Um pincel/ aplicador permite a aplicação da cola cutânea na pele ❶.
VII. INSTRUÇÕES
1. Por razões de higiene, lave as mãos antes da utilização.
2. Lave a pele à volta do estoma com água morna e um sabonete de pH neutro ou com panos de limpeza de estoma OPTIFAHL® em frente a um espelho. Seque a pele. Antes da lavagem remova eventuais resíduos de cola da pele com Opticlear®.
3. Para proteger a pele contra irritações, aplique a película protetora OPTIGARD® (REF 33600) na área da pele em questão.
4. Coloque FAHL® Silicone Glue numa superfície plana e lisa e remova cuidadosamente a tampa de transporte ❷.
5. A tampa que acompanha a embalagem está equipada com um pincel/aplicador ❶.
6. Com o pincel/ aplicador recolhe apenas uma quantidade suficiente da cola de silicone, para evitar que o excesso escorra do pincel/ aplicador ❸.
7. Estique as várias áreas da pele para obter uma superfície lisa ❹.
8. Com o pincel/ aplicador aplique cuidadosamente uma fina camada de cola de silicone ❺. Deixe a cola de silicone secar ligeiramente e aplique uma segunda camada.
9. Deixe a cola de silicone secar novamente por um curto período de tempo.
10. Remova agora a película de proteção na parte de trás da placa de base ❻, ajuste a borda inferior da abertura com a borda inferior do seu estoma ❼ e a seguir fixe a placa de base na pele. Observe também as instruções de utilização da placa de base correspondente.
11. A tampa deve ser bem fechada após cada utilização ❽.

ATENÇÃO!
Não use cremes gordos na área de aplicação! Caso contrário, a fixação segura da placa de base não está assegurada.
Para prevenir irritações da pele, remova a placa de base da forma seguinte:
1. Para remover a placa de base, use o removedor de adesivos OPTICLEAR®.
2. Empurre o pano de limpeza do removedor de adesivos OPTICLEAR® com uma leve pressão para debaixo do bordo da placa de base para que o líquido nele contido possa fazer efeito entre a placa de base e a pele ❾.
3. Repita este processo até a placa de base se tenha soltado totalmente da pele ❿.
4. Depois de remover a placa de base, remova também a cola de silicone que tenha ficado na pele com o removedor de adesivos OPTICLEAR®.
5. Em seguida, limpe a pele com água e seque-a com cuidado.

VIII. VIDA ÚTIL
A placa de base deve ser usada até se soltar da pele. Caso surjam irritações da pele, mude a placa de base de imediato. Desvios da vida útil esperada resultam das condições de utilização individuais e do estado da pele.
IX. ELIMINAÇÃO
Frascos completamente vazios de FAHL® Silicone Glue podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Caso contrário, observe as especificações das autoridades locais.
X. INGREDIENTES
A cola de silicone contém polidimetilsiloxanos (PDMS) com resina de silicone numa solução de hexametildissiloxano (HMDS).
XI. CONSERVAÇÃO
Guarde FAHL® Silicone Glue fora do alcance das crianças, num local fresco e escuro.
Não deve estar exposto diretamente ao sol.
A tampa deve ser bem fechada após cada utilização.
XII. AVISOS LEGAIS
O fabricante, a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos (sobretudo por falhas de funcionamento, lesões, infeções e/ou outras complicações ou outros acontecimentos indesejáveis) que resultem de alterações arbitrárias do produto, de reparações não realizadas pelo fabricante ou por manuseamento, cuidados (limpeza/desinfeção) incorretos e/ou conservação dos produtos contra o disposto no presente manual.
Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente está estabelecido.
Este princípio é aplicável - ao abrigo da legislação - aos danos deste modo provocados nos próprios produtos e também a todos os danos subsequentes.
O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações no produto.
FAHL® é uma marca da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colónia, registada na Alemanha e nos Estados-Membros europeus.

NL LEGENDA PICTOGRAMMEN

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
- Voor gebruik bij één patiënt
- REF Artikelnummer
- Fabrikant
- LOT Batchcode
- Beschermen tegen zonlicht
- Te gebruiken tot
- Temperatuurbegrenzing 10°C - 30°C
- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is

I. VOORWOORD
Deze gebruiksaanwijzing geldt voor FAHL® Silicone Glue. De gebruiksaanwijzing dient ter informatie van arts, verplegend personeel en patiënt/gebruiker, om een correct gebruik te garanderen.
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt!
II. BEOOGD GEBRUIK
FAHL® Silicone Glue is een vloeibare siliconenlijm en dient ter versterking van de hechting van basisplaten en epithesen voor fixatie op de huid.
De siliconenlijm wordt gebruikt om de draagtijd van basisplaten / epithesen te verlengen.
III. WAARSCHUWINGEN
FAHL® Silicone Glue is een product voor gebruik bij één patiënt.
Gebruik deze niet wanneer de transport-afsluitdop / dop met applicatiepenseel of de fles beschadigd is.
Vermijd tijdens het aanbrengen van de siliconenlijm het nemen van diepe ademteugen.
FAHL® Silicone Glue bevat oplosmiddelen die een hoestprikkel kunnen opwekken.
De siliconenlijm mag tijdens het aanbrengen in geen geval in de lichaamsopeningen terechtkomen.
Indien FAHL® Silicone Glue in contact komt met de ogen, dient u zo snel mogelijk de siliconenlijm met een schone doek op te nemen. Vermijd het sluiten van de ogen! Spoel de ogen gedurende ten minste 15 minuten met schoon, warm water. Wanneer gezichtsstoornissen, pijn of andere klachten optreden, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.
Stop onmiddellijk met het gebruik van FAHL® Silicone Glue in geval van plaatselijke roodheid of irritatie van de huid of een gevoel van onbehagen en raadpleeg een arts.
Niet gebruiken op een geïrriteerde of beschadigde huid.
Gebruik voor het verwijderen een pleisterlijm-verwijderaar (bijv. REF 33500 OPTICLEAR®). Gebruik geen lijmverwijderaars in een spuitbus.
Gebruik FAHL® Silicone Glue niet voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
Neem bovendien de gebruiksaanwijzing van de basisplaat in acht.
IV. CONTRA-INDICATIES
Gebruik FAHL® Silicone Glue niet op een overgevoelige of beschadigde huid.
Gebruik FAHL® Silicone Glue niet wanneer u allergisch bent voor diens ingrediënten.
Gebruik FAHL® Silicone Glue niet bij slechte verlichtingsomstandigheden of met een verminderd gezichtsvermogen.
V. PAS OP
Gebruik uitsluitend de penseel / applicator om de huidlijm op de huid aan te brengen. ❶.
Neem ook de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende basisplaten in acht.
VI. PRODUCTBESCHRIJVING
FAHL® Silicone Glue is een vloeibare siliconenlijm en dient ter versterking van de hechting van basisplaten / epithesen voor fixatie op de huid.
De huidlijm wordt met een penseel / applicator op de huid aangebracht ❶.
VII. INSTRUCTIE
1. Was om hygiënische redenen voor gebruik uw handen.
2. Ga voor een spiegel staan en reinig de huid rond de stoma met warm water en een pH-neutrale zeep of met OPTIFAHL®-stomareinigingsdoekjes. Droog de huid af. Verwijder voor het reinigen eventuele lijmresten met OPTICLEAR® van de huid.
3. Om de huid tegen irritaties te beschermen, brengt u OPTIGARD®-huidbeschermingsfilm (REF 33600) in de te verzorgen huidzone aan.
4. Plaats FAHL® Silicone Glue op een vlakke en gladde ondergrond en verwijder voorzichtig de transport-/afsluitdop ❷.
5. Op de bijgeleverde afsluitdop is een penseel / applicator bevestigd ❶.
6. Neem met de penseel / applicator slechts zoveel siliconenlijm op als nodig is, om te voorkomen dat er overtollige lijm van de penseel / applicator druppelt. ❸.
7. Trek de individuele huidzones strak om een glad huidoppervlak te verkrijgen ❹.
8. Breng voorzichtig een dun laagje siliconenlijm met de penseel / applicator aan ❺. Laat de siliconenlijm even drogen en breng een 2e laag aan.
9. Laat de siliconenlijm opnieuw even drogen.
10. Verwijder de beschermfolie aan de achterzijde van de basisplaat ❻, breng de onderste rand van de opening op gelijke hoogte met de onderste rand van uw stoma ❼ en fixeer vervolgens de basisplaat op de huid. Neem ook de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende basisplaat in acht.
11. De afsluitdop dient na gebruik altijd goed te worden afgesloten. ❽.

LET OP!
Gebruik in de toepassingszone geen vethoudende crèmes! Anders kan een goede hechting van de basisplaat niet meer worden gegarandeerd.
Om huidirritaties te voorkomen, verwijdert u de basisplaat als volgt:
1. Gebruik voor het verwijderen van de basisplaat OPTICLEAR®-pleisterlijmverwijderaar.
2. Schuif het reinigingsdoekje van de OPTICLEAR®-pleisterlijmverwijderaar met lichte druk onder de rand van de basisplaat, zodat de vloeistof in het doekje tussen de basisplaat en de huid kan doordringen ❾.
3. Herhaal deze ingreep tot de basisplaat volledig van de huid loskomt ❿.
4. Verwijder na het verwijderen van de basisplaat ook de op de huid achtergebleven siliconenlijm met OPTICLEAR®-pleisterlijmverwijderaar.
5. Reinig vervolgens de huid met water en droog deze zorgvuldig af.

VIII. GEBRUIKSDUUR
De basisplaat moet zo lang worden gebruikt, tot deze loslaat van de huid. Indien er huidirritaties optreden, dient de basisplaat onmiddellijk te worden vervangen. Afwijkingen van de verwachte draagtijd zijn het gevolg van individuele draagvoorwaarden en huidcondities.
IX. VERWIJDERING
Volledig geleegde FAHL® Silicone Glue-flessen kunnen met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Volg in andere gevallen de bepalingen van de lokale autoriteiten.
X. INGREDIËNTEN
Siliconenlijm bevat polydimethylsiloxanen (PDMS) met siliconenhars in een oplossing van hexamethyldisiloxaan (HMDS).
XI. OPSLAG
Bewaar FAHL® Silicone Glue buiten het bereik van kinderen, op een koele, donkere plaats.
Niet in direct zonlicht bewaren.
Sluit na gebruik onmiddellijk de dop.
XII. JURIDISCHE INFORMATIE
De fabrikant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade (met name niet voor functiestoringen, letsel, infecties en/of andere complicaties of andere ongewenste gebeurtenissen), die wordt veroorzaakt door door de klant uitgevoerde productwijzigingen, niet door de fabrikant zelf uitgevoerde reparaties of ondeskundige hantering, verzorging (reiniging/desinfectie) en/of opslag van de producten, die niet voldoen aan de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing.
Mocht er zich in verband met dit product van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH een ernstig voorval voordoen, dient dit te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en / of patiënt is gevestigd.
Dit geldt - voor zover wettelijk toegestaan - zowel voor hierdoor veroorzaakte schade aan de producten zelf, als voor alle hierdoor veroorzaakte gevolgschade.
De fabrikant behoudt zich te allen tijde het recht voor, veranderingen aan het product aan te brengen.
FAHL® is een in Duitsland en de overige lidstaten van de EU gedeponeerd handelsmerk van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Keulen.

SV FÖRKLARINGAR PIKTOGRAM

- Se bruksanvisningen
- Endast för en patient
- REF Katalognummer
- Tillverkare
- LOT Sats
- Ljuskänsligt
- Utgångsdatum
- Temperaturbegränsning 10 °C - 30 °C
- Används inte om ytterförpackningen är skadad

I. FÖRORD
Denna bruksanvisning gäller FAHL® Silicone Glue. Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/användare för att garantera riktig hantering.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!
II. AVSEDD ANVÄNDNING
FAHL® Silicone Glue är ett flytande silikonklister som används för att förstärka vidhäftningsförmågan hos basplattor och epiteser vid fixering mot hud.
Silikonklistret syftar till att förlänga användningstiden för basplattor/epiteser.
III. Varningar
FAHL® Silicone Glue är avsett för användning till en enda patient.
Använd inte produkten om locket som används under transport, locket med penselapplikator eller själva flaskan har skadats.
Undvik att ta djupa andetag i samband med att silikonklistret läggs på.
FAHL® Silicone Glue innehåller lösningsmedel som kan ge upphov till en retning i halsen.
Silikonklistret får under inga omständigheter komma in i kroppsöppningarna vid påstrykning.
Om FAHL® Silicone Glue kommer i kontakt med ögonen ska det snarast möjligt avlägsnas med en ren duk. Undvik att sluta ögonen! Skölj ögonen med rent, varmt vatten i minst 15 minuter. Om synrubbningar, smärta eller andra besvär uppkommer ska läkare omedelbart uppsökas.
Sluta genast använda FAHL® Silicone Glue och uppsök läkare vid uppkomst av lokal rodnad eller irritation av huden samt illamående.
Får ej användas på irriterad eller skadad hud.
Vid borttagning ska en häftborttagare (t.ex. REF 33500 OPTICLEAR®) användas. Sprejbaserade limborttagningsmedel ska inte användas.
FAHL® Silicone Glue får inte användas för andra ändamål än det avsedda.
Följ även bruksanvisningen till basplattan.
IV. KONTRAINDIKATIONER
FAHL® Silicone Glue får inte användas vid överkänslig hud eller på skadade hudområden.
FAHL® Silicone Glue får inte användas vid allergi mot något innehållsämne.
FAHL® Silicone Glue får inte användas vid dålig belysning eller av personer med nedsatt syn.
V. FÖRSIKTIGHET
Använd endast penseln/applikatorn för att stryka på hudklistret ❶.
Följ även bruksanvisningen till de tillhörande basplattorna.
VI. PRODUKTBESKRIVNING
FAHL® Silicone Glue är ett flytande silikonklister som används för att förstärka vidhäftningsförmågan hos basplattor/epiteser vid fixering mot hud.
En pensel/applikator gör det möjligt att stryka hudklistret på huden ❶.
VII. INSTRUKTIONER
1. Av hygieniska skäl ska handtvätt ske före användning.
2. Rengör huden runt stomin med varmt vatten och en pH-neutral tvål eller med OPTIFAHL® stomirengöringsdukar framför en spegel. Torka av huden. Ta bort eventuella klisterrester från huden med OPTICLEAR® före rengöring.
3. Stryk OPTIGARD® hudskyddsfilm (REF 33600) på det berörda hudområdet för att skydda huden mot irritation.
4. Ställ FAHL® Silicone Glue på ett plant och slätt underlag och ta försiktigt bort locket som används under transport ❷.
5. Vid det medföljande locket är en pensel/applikator fäst ❶.
6. Använd penseln/applikatorn för att ta upp silikonklister. Se till att inget överflödigt klister droppar från penseln/applikatorn ❸.
7. Sträck det berörda hudområdet för att åstadkomma en jämn hudyta ❹.
8. Stryk försiktigt på ett tunt lager silikonklister med penseln/applikatorn ❺. Låt silikonklistret torka till och lägg på ytterligare ett lager.
9. Låt silikonklistret torka till ytterligare en kort stund.
10. Dra av skyddsplasten på baksidan av basplattan ❻, för öppningens undre kant till samma höjd som den undre kanten på stomin ❼ och fixera sedan basplattan på huden. Följ även bruksanvisningen till den tillhörande basplattan.
11. Tillslut locket ordentligt efter varje användningstillfälle ❽.

OBS!
Undvik att använda feta krämer i anslutning till det berörda hudområdet! Säker vidhäftning kan annars inte garanteras.
Förebygg hudirritation genom att avlägsna basplattan på följande sätt:
1. Använd OPTICLEAR® häftborttagare för att lossa basplattan.
2. Skjut med ett lätt tryck in OPTICLEAR®-rengöringsduken under kanten på basplattan, så att vätskan kan komma in mellan basplattan och huden ❾.
3. Upprepa detta förfarande tills basplattan har lossnat helt från huden ❿.
4. När basplattan har lossats kan även rester av silikonklister på huden avlägsnas med OPTICLEAR® häftborttagare.
5. Rengör därefter huden med vatten och torka noggrant.

VIII. LIVSLÄNGD
Basplattan bör användas tills den lossnar från huden. Om hudirritation uppstår ska basplattan genast bytas ut. Avvikelser från den förväntade användningstiden beror på individuella förutsättningar och hudens egenskaper.
IX. KASSERING
Helt tomma flaskor med FAHL® Silicone Glue sorteras som hushållsavfall. Övriga flaskor ska tas om hand i enlighet med riktlinjer från lokala myndigheter.
X. INNEHÅLL
Silikonklister innehåller polydimetylsiloxan (PDMS) med silikonharts i en lösning av hexametyldisiloxan (HMDS).
XI. FÖRVARING
FAHL® Silicone Glue ska förvaras svalt och mörkt utom räckhåll för barn.
Undvik förvaring i direkt solljus.
Tillslut locket direkt efter användning.
XII. JURIDISK INFORMATION
Tillverkaren Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ansvarar inte för skador (framför allt inte för tekniska fel, skador, infektioner eller andra komplikationer eller oönskade händelser) som beror på icke auktoriserade förändringar av produkten, reparationer som inte utförts av tillverkaren eller icke fackmannamässig användning, skötsel (rengöring/desinficering) eller hantering i strid med vad som angivits i den här bruksanvisningen.
Om en allvarlig incident uppkommer i samband med denna produkt från Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ska detta anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.
Det gäller - i den utsträckning lagen tillåter - såväl för härigenom förorsakade skador på produkterna i sig som för härigenom orsakade följdskador.
Tillverkaren förbehåller sig rätten till förändringar av produkten.
FAHL® är ett i Tyskland och EU inregistrerat varumärke som ägs av Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

DA OVERSIGT OVER PIKTOGRAMMER

- Se brugsanvisningen
- Produkt til én patient
- REF Bestillingsnummer
- Producent
- LOT Batch-kode
- Skal opbevares beskyttet mod sollys
- Anvendes før
- Temperaturbegrænsning 10°C - 30°C
- Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget

I. FORORD
Denne vejledning gælder for FAHL® Silicone Glue. Brugsanvisningen indeholder informationer for læge, plejepersonale og patient/bruger med henblik på, at der sikres en faglig korrekt håndtering.
Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden produktet anvendes første gang!
II. FORMÅLSBESTEMT ANVENDELSE
FAHL® Silicone Glue er en flydende silikonelim, der er beregnet til at forstærke klæbekraften for basisplader og epiteser til fiksering på huden.
Silikonelimen anvendes for at forøge bærevarigheden for basisplader/epiteser.
III. ADVARSLER
FAHL® Silicone Glue er et ét-patient-produkt.
Må ikke anvendes, hvis transportdækslet/dækslet med penselapplikator eller flasken er beskadiget.
Undgå dybe vejrtrækninger, når silikonelimen påføres.
FAHL® Silicone Glue indeholder opløsningsmidler, som kan fremprovokere hoste.
Silikonelimen må aldrig komme ind i kropsåbningerne.
Hvis FAHL® Silicone Glue kommer i kontakt med øjnene, skal du fjerne silikonelimen hurtigst muligt med en ren klud. Undgå at lukke øjnene! Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rent og varmt vand. I tilfælde af synsforstyrrelser, smerter eller andre klager skal du søge læge med det samme.
Stands brugen af FAHL® Silicone Glue med det samme i tilfælde af hudrødmen, -kløe og -irritationer samt ubehag, og kontakt en læge.
Må ikke anvendes ved irriteret eller skadet hud.
Benyt en plasterlimfjerner til fjernelsen (f.eks. REF 33500 OPTICLEAR®).
Du må ikke anvende en limfjerner på spraybasis.
Du må ikke benytte FAHL® Silicone Glue til andet end den formålsbestemte anvendelse.
Overhold basispladens brugsanvisning.
IV. KONTRAINDIKATIONER
Anvend ikke FAHL® Silicone Glue ved overfølsomhed eller på kvæstede hudområdet.
Du må ikke anvende FAHL® Silicone Glue, hvis du er overfølsom over for indholdsstofferne.
Anvend ikke FAHL® Silicone Glue i dårlige lysforhold samt ved indskrænket synsevne.
V. FORSIGTIG
Anvend udelukkende penslen/applikatoren til at påføre hudlimen på huden ❶.
Overhold brugsanvisningen til de tilhørende basisplader.
VI. PRODUKTBESKRIVELSE
FAHL® Silicone Glue er en flydende silikonelim, der er beregnet til at forstærke klæbekraften for basisplader og epiteser til fiksering på huden.
En pensel/applikator gør det muligt at påføre hudlimen på huden ❶.
VII. VEJLEDNING
1. Vask hænderne før anvendelsen af hygiejniske grunde.
2. Rens huden omkring stomaet med varmt vand og en pH-neutral sæbe eller OPTIFAHL® stomarenseservietter foran et spejl. Tør huden af. Fjern eventuelle limrester fra huden med OPTICLEAR® før rensningen.
3. For at beskytte huden mod irritationer skal du bære OPTIGARD® hudbeskyttelsesfilm (REF 33600) på det hudområde, der skal behandles.
4. Stil FAHL® Silicone Glue på en lige og glat overflade, og fjern forsigtigt transportdækslet ❷.
5. På det medfølgende dæksel er der anbragt en pensel/applikator ❶.
6. Penslen/applikatoren skal kun have så meget silikonelim på sig, at der ikke drypper overskydende lim fra penslen/applikatoren ❸.
7. Stræk de enkelte hudområder for at opnå en glat hudoverflade ❹.
8. Påfør forsigtigt et tyndt lag silikonelim med penslen/applikatoren ❺. Lad silikonelimen tørre kortvarigt, og påfør derefter et 2. lag.
9. Lad silikonelimen igen tørre kortvarigt.
10. Tryk nu beskyttelsesfolien på bagsiden af basispladen af ❻, sæt åbningens nederste kant på samme højde som dit stomas ❼ nederste kan, og fastgør derefter basispladen på huden. Overhold brugsanvisningen til den tilhørende basisplade.
11. Luk dækslet sikkert og fast efter hver brug ❽.

BEMÆRK!
Brug ikke fedtholdige cremer i anvendelsesområdet! Ellers kan det ikke garanteres, at basispladen sidder fast.
Fjern basispladen på følgende måde for at forebygge hudirritationer:
1. Anvend en plasterlimfjerneren OPTICLEAR® for at løsne basispladen.
2. Skub rensevlieset til plasterlimfjerneren OPTICLEAR® med et let tryk ind under kanten af basispladen, så den indeholdte væske kan komme ind mellem basispladen og huden ❾.
3. Gentag proceduren, indtil basispladen har løsnet sig helt fra huden ❿.
4. Efter basispladen er løsnet, skal ud også fjerne den resterende silikonelim fra huden med plasterlimfjerneren OPTICLEAR®.
5. Rens derefter huden med vand, og tør den grundigt af.

VIII. ANVENDELSESTID
Basispladen bør anvendes, indtil den løsner sig fra huden. Skift basispladen med det samme, hvis der opstår hudirritationer. Afvigelser fra den forventede bæretid er en følge af individuelle bærebetingelser og hudbeskaffenheder.
IX. BORTSKAFFELSE
Komplet tomme flasker med FAHL® Silicone Glue kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ellers skal forskrifterne fra de lokale myndigheder overholdes.
X. INDHOLDSSTOFFER
Silikonelimen indeholder polydimetylsiloxan (PDMS) med silikoneharpiks i en opløsning af hexametyl-disiloxan (HMDS).
XI. OPBEVARING
Opbevar FAHL® Silicone Glue uden for børns rækkevidde og på et køling og mørkt sted.
Må ikke opbevares i direkte sollys.
Luk dækslet med det samme efter brugen.
XII. JURIDISKE OPLYSNINGER
Producenten Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader (især ikke for funktionssvigt, tilskadekomst, infektioner og/eller andre komplikationer eller andre uønskede hændelser), der er forårsaget af egenmægtige ændringer på produktet, reparationer, der ikke er udført af producenten eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rengøring/desinfektion) og/eller opbevaring af produkterne i strid med bestemmelserne i denne brugsanvisning.
Hvis der skulle opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb, skal dette meldes til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten opholder sig.
Dette gælder – for så vidt lovligt – såvel for de derved forårsagede skader på selve produkterne som for samtlige, derved forårsagede følgeskader.
Producenten forbeholder sig ret til at foretage produktændringer på ethvert tidspunkt.
FAHL® er et registreret varemærke i Tyskland og EU-medlemslandene tilhørende Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

NO FORKLARING TIL PIKTOGRAM

- Følg bruksanvisningen
- Produkt for én pasient
- REF Bestillingsnummer
- Produsent
- LOT Batch-betegnelse
- Skal oppbevares beskyttet mot sol
- Utløpsdato
- Temperaturbegrensning 10°C - 30°C
- Skal ikke brukes ved skader på emballasjen

I. FORORD
Denne bruksanvisningen gjelder for FAHL® Silicone Glue. Bruksanvisningen fungerer som informasjon for lege, pleiepersonell og pasient/bruker og skal sikre en forskriftsmessig håndtering.
Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet første gang!
II. KORREKT BRUK
FAHL® Silicone Glue er en flytende silikonlim, og brukes til forsterkning av limekraften til grunnplater og epiteser ved festing på huden.
Silikonlimen brukes for å øke brukstiden til grunnplater / epiteser.
III. ADVARSLER
FAHL® Silicone Glue er et produkt som er beregnet på kun én pasient.
Bruk ikke når transporthetten / hetten med pensel-applikatur eller flasken er skadet.
Unngå dype åndedrag ved påføring av silikonlimen.
FAHL® Silicone Glue inneholder løsningsmidler som kan forårsake halsirritasjon.
Silikonlimen må ikke komme inn i kroppsåpningene under påføringen.
Hvis FAHL® Silicone Glue kommer i kontakt med øynene, tørk silikonlimen umiddelbart opp med en ren klut. Unngå å lukke øynene! Skyll øynene i minst 15 minutter med rent, varmt vann. Hvis du opplever synsforstyrrelser, smerter eller andre plager, oppsøk lege straks.
Slutt å bruke FAHL® Silicone Glue straks hvis du oppdager hudrødme, -irritasjon, irritasjoner samt hvis du føler deg uvel, og oppsøk lege.
Bruk ikke på irritert eller skadet hud.
Bruk en plasterfjerner (f.eks. REF 33500 OPTICLEAR®) til fjerning. Bruk ikke limfjerner på spraybasis.
Bruk ikke FAHL® Silicone Glue for annen enn tiltenkt bruk.
Følg også bruksanvisningen for grunnplaten.
IV. KONTRAINDIKASJONER
Bruk ikke FAHL® Silicone Glue ved overfølsom hud eller på skadde hudarealer.
Bruk ikke FAHL® Silicone Glue hvis du er allergisk mot innholdsstoffene.
Bruk ikke FAHL® Silicone Glue i situasjoner med dårlig belysning samt svekket syn.
V. FORSIKTIG
Bruk utelukkende penselen / applikatoren til påføring av hudlimen på huden ❶.
Følg også bruksanvisningen til de tilhørende grunnplatene.
VI. PRODUKTBESKRIVELSE
FAHL® Silicone Glue er en flytende silikonlim, og brukes til forsterkning av limekraften til grunnplater / epiteser ved festing på huden.
Med penselen / applikatoren kan du påføre hudlimen på huden ❶.
VII. BRUKSANVISNING
1. Vask av hygieniske grunner hendene før bruk.
2. Rengjør huden rundt stoma med varmt vann og pH-nøytral såpe eller med OPTIFAHL® stomirengjøringskluter foran et speil. Tørk huden. Fjern ev. rester av lim fra huden med OPTICLEAR® før rengjøringen.
3. Påfør OPTIGARD® hudbeskyttelsesfilm (REF 33600) på det behandlede hudpartiet for å beskytte huden mot irritasjon.
4. Sett FAHL® Silicone Glue på en jevn og glatt overflate, og fjern forsiktig transporthetten ❷.
5. På den vedlagte hetten er det festet en pensel / applikator ❶.
6. Bruk bare en tilstrekkelig mengde med penselen / applikatoren slik at det ikke drypper silikonlim fra penselen / applikatoren ❸.
7. Stram det enkelte hudarealet for å få en glatt hudoverflate ❹.
8. Påfør forsiktig et tynt lag silikonlim med penselen / applikatoren ❺. La silikonlimen tørke litt, og påfør deretter det andre laget.
9. La silikonlimen tørke kort igjen.
10. Trekk nå beskyttelsesfolien av på baksiden av grunnplaten ❻, plasser nedre kant av åpningen i samme høyde som nedre kant av stoma ❼. Fest deretter grunnplaten på huden. Følg også bruksanvisningen til den tilhørende grunnplaten.
11. Hetten skal lukkes godt igjen etter hver bruk ❽.

OBS!
Bruk ikke fettholdige kremer på påføringsområdet! I så fall er et sikkert feste av grunnplaten ikke lenger gitt.
For å forebygge hudirritasjoner fjern grunnplaten som følger:
1. Bruk plasterfjerneren OPTICLEAR® til å løsne grunnplaten.
2. Skyv rengjøringsullet med plasterfjerner OPTICLEAR® med lett trykk under kanten på grunnplaten slik at væsken som den inneholder, kan komme inn mellom grunnplaten og huden ❾.
3. Gjenta prosedyren til grunnplaten har løsnet fullstendig fra huden ❿.
4. Fjern også silikonlimen som er igjen på huden med plasterfjerneren OPTICLEAR® etter løsning av grunnplaten.
5. Rengjør huden til slutt med vann, og tørk forsiktig av etterpå.

VIII. BRUKSTID
Grunnplaten bør brukes helt til den løsner fra huden. Hvis det oppstår hudirritasjon, må grunnplaten skiftes umiddelbart. Avvik fra forventet brukstid kan oppstå på grunn av individuelle bruksforhold og hudens beskaffenhet.
IX. AVFALLSBEHANDLING
Helt tomme flasker av FAHL® Silicone Glue kan kastes i husholdningsavfallet. Ellers skal du følge indikasjonene til lokale myndigheter.
X. INNHOLDSSTOFFER
Silikonlimen inneholder polydimetylsiloksan (PDMS) med silikonharpiks i en løsning av heksametyldisiloksan (HMDS).
XI. OPPBEVARING
Oppbevar FAHL® Silicone Glue utenfor barns rekkevidde på et kjølig, mørkt sted.
Oppbevar ikke i direkte sollys.
Lukk hetten omgående etter bruk.
XII. JURIDISKE MERKNADER
Produsent Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtar seg intet ansvar for skader (spesielt ikke for funksjonssvikt, personskader, infeksjoner og/eller andre komplikasjoner eller andre uønskede hendelser) som skyldes egenmektige endringer av produktet, reparasjoner utført av andre enn produsenten eller feilaktig håndtering, stell (rengjøring/desinfeksjon) og/eller oppbevaring av produktet som ikke overensstemmer med denne bruksanvisningen.
Hvis det i sammenheng med dette produktet fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH skulle oppstå en alvorlig hendelse, skal dette rapporteres til produsenten og ansvarlige myndigheter i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten bor.
Dette gjelder – så langt loven tillater det – både for skader som måtte forårsakes av selve produktet, og for alle eventuelle følgeskader.
Produsenten forbeholder seg retten til å foreta produktendringer på ethvert tidspunkt.
FAHL® er et varemerke registrert i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

FI SYMBOLIEN MERKITYKSET

- Noudata käyttöohjetta
- Käyttö yhdelle potilaalle
- REF Tilausnumero
- Valmistaja
- LOT Eräkoodi
- Suojattava auringonvalolta
- Viimeinen käyttöpäivämäärä
- Lämpötilarajoitus 10–30 °C
- Vaurioituneen pakkauksen sisältämää tuotetta ei saa käyttää

I. ALKUSANAT
Tämä käyttöohje koskee FAHL® Silicone Glue -tuotetta. Tässä käyttöohjeessa annetaan tietoa lääkärille, hoitohenkilökunnalle ja potilaalle/käyttäjälle laitteen asianmukaisen käsittelyn varmistamiseksi.
Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa!
II. MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ
FAHL® Silicone Glue on juokseva silikoniliima, joka on tarkoitettu vahvistamaan aluslevyjen ja epiteesien ihoon kiinnittymistä.
Silikoniliimaa käytetään aluslevyjen ja epiteesien käyttöiän pidentämiseksi.
III. VAROITUKSET
FAHL® Silicone Glue on tarkoitettu käyttöön yhdellä potilaalla.
Ei saa käyttää, jos kuljetuskorkki/sivellin-levitinkorkki tai pullo on vaurioitunut.
Vältä silikoniliimaa levitettäessä syvään hengittämistä.
FAHL® Silicone Glue sisältää liuottimia, jotka voivat saada aikaan yskänärsytystä.
Silikoniliimaa ei saa missään tapauksessa päästä levittämisen yhteydessä kehon onteloihin.
Jos FAHL® Silicone Glue joutuu kosketuksiin silmien kanssa, pyyhi liima silmistä mahdollisimman nopeasti puhtaalla liinalla. Vältä silmien sulkemista! Huuhtele silmiä vähintään 15 minuutin ajan puhtaalla, lämpimällä vedellä. Jos ilmaantuu näköhäiriöitä, kipua tai muita vaivoja, hakeudu välittömästi lääkäriin.
Lopeta FAHL® Silicone Glue -liiman käyttö paikallisen ihon punoituksen, ihoärsytyksen tai huonovointisuuden yhteydessä välittömästi ja hakeudu lääkäriin.
Ei saa käyttää ärtyneellä tai vahingoittuneella iholla.
Käytä poistamiseen laastariliimanpoistoainetta (esim. OPTICLEAR®, REF 33500). Älä käytä suihkepohjaisia liimanpoistoainetta.
FAHL® Silicone Glue -liimaa ei saa käyttää muuhun kuin mainittuun käyttötarkoitukseen.
Noudata myös aluslevyn käyttöohjeita.
IV. VASTA-AIHEET
FAHL® Silicone Glue -liimaa ei saa käyttää yliherkällä iholla tai vahingoittuneilla ihoalueilla.
Älä käytä FAHL® Silicone Glue -liimaa, jos olet allerginen sen ainesosille.
Älä käytä FAHL® Silicone Glue -liimaa huonosti valaistuissa tiloissa tai jos näkösi on heikentynyt.
V. HUOMAA
Käytä iholiiman levitykseen iholle ainoastaan sivellintä/levitintä ❶.
Noudata myös käytettävien aluslevyjen käyttöohjeita.
VI. TUOTEKUVAUS
FAHL® Silicone Glue on juokseva silikoniliima, joka on tarkoitettu vahvistamaan aluslevyjen ja epiteesien ihoon kiinnittymistä.
Sivellin/levitin mahdollistaa iholiiman levityksen iholle ❶.
VII. OHJEISTUS
1. Pese hygieniasyistä kädet ennen käyttöä.
2. Puhdista iho avanteen ympäriltä lämpimällä vedellä ja pH-neutraalilla saippualla tai OPTIFAHL®-avannepuhdistuspyyhkeillä peilin edessä. Kuivaa iho. Ennen pesua poista tarvittaessa liimajäänteet ihosta OPTICLEAR®-aineella.
3. Suojaa ihoa ärsytykseltä levittämällä OPTIGARD®-voidetta (REF 33600) hoidettavalle ihoalueelle.
4. Sijoita FAHL® Silicone Glue vakaalle ja tasaiselle pinnalle ja irrota varovasti kuljetuskorkki ❷.
5. Mukana toimitettavassa korkissa on kiinni sivellin/levitin ❶.
6. Ota siveltimellä/levittimellä vain niin paljon liimaa, ettei siveltimestä/levittimestä tipu ylimääräistä ❸.
7. Pingota yksittäiset ihoalueet, jotta muodostuu tasainen ihopinta ❹.
8. Levitä siveltimellä/levittimellä varovasti ohut kerros silikoniliimaa ❺. Anna silikoniliiman kuivua hetki ja levitä sitten toinen kerros liimaa.
9. Anna silikoniliiman kuivua uudelleen hetken ajan.
10. Irrota sitten aluslevyn takapuolen suojakalvo ❻, aseta aukon alareuna samalle korkeudelle avanteen alareunan kanssa ❼ ja kiinnitä sen jälkeen aluslevy ihoon. Noudata myös käytettävien aluslevyjen käyttöohjeita.
11. Korkki on suljettava tiukasti joka käyttökerran päätteeksi ❽.

HUOMIO!
Älä käytä käyttöalueella rasvapitoisia voiteita! Aluslevyn varmaa pitoa ei muutoin voida taata.
Ihoärsytyksen välttämiseksi irrota aluslevy seuraavasti:
1. Käytä aluslevyn poistamiseen OPTICLEAR®-laastariliimanpoistoainetta.
2. Työnnä OPTICLEAR®-laastariliimanpoistoaineen puhdistusliinaa kevyesti painaen aluslevyn reunan alle, jotta liinan sisältämä neste leviää aluslevyn ja ihon väliin ❾.
3. Toista toimenpide, kunnes aluslevy on kokonaan irronnut iholta ❿.
4. Poista aluslevyn irrottamisen jälkeen myös iholle jäänyt silikoniliima OPTICLEAR®-laastariliimanpoistoaineella.
5. Puhdista iho lopuksi vedellä ja kuivaa huolellisesti.

VIII. KÄYTTÖIKÄ
Aluslevyä tulee käyttää niin kauan, kunnes se irtoaa ihosta. Mikäli ihoärsytystä ilmenee, on aluslevy heti vaihdettava. Poikkeamat odotettavissa olevasta käyttöiästä johtuvat yksilöllisistä käyttöolosuhteista ja ihon ominaisuuksista.
IX. HÄVITTÄMINEN
Täysin tyhjät FAHL® Silicone Glue -pullot voidaan hävittää talousjätteen mukana. Noudata muutoin paikallisten viranomaisten määräyksiä.
X. AINESOSAT
Silikoniliima sisältää polydimetyylisiloksaania (PDMS) ja silikonihartsia heksametyylidisiloksaaniliuoksessa (HMDS).
XI. SÄILYTYS
Säilytä FAHL® Silicone Glue lasten ulottumattomissa, viileässä ja pimeässä.
Ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa.
Sulje korkki heti joka käyttökerran päätteeksi.
XII. OIKEUDELLISET HUOMAUTUKSET
Valmistaja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ei vastaa vioista (erityisesti toimintahäiriöistä, loukkaantumisista, infektioista ja/tai muista komplikaatioista tai muista ei-toivotuista tapahtumista), jotka johtuvat tuotteeseen omavaltaisesti tehdyistä muutoksista, muun kuin valmistajan suorittamista korjauksista tai asiattomasta käsittelystä, hoidosta (puhdistus/desinfiointi) ja/tai tuotteiden säilyttämisestä muuten kuin tämän käyttöohjeen määräysten mukaisesti.
Jos tämän Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH -yrityksen tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle sekä vastaavalle viranomaiselle siinä jäsenvaltiossa, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.
Tämä pätee – lain sallimissa puitteissa – sekä tästä aiheutuviin vaurioihin tuotteessa että kaikkiin näiden vaurioiden seurauksena syntyviin vahinkoihin.
Valmistaja pidättää oikeuden tuotemuutoksiin.
FAHL® on Saksassa ja Euroopan unionin jäsenmaissa rekisteröity Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:n (Köln) tavaramerkki.

EL ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ

- Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης
- Προϊόν για χρήση μόνο σε έναν ασθενή
- REF Αριθμός παραγγελίας
- Κατασκευαστής
- LOT Κωδικός παρτίδας
- Να φυλάσσεται προστατευμένο από την ηλιακή ακτινοβολία
- Ημερομηνία λήξης
- Όρια θερμοκρασίας 10°C - 30°C
- Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Αυτές οι οδηγίες ισχύουν για το FAHL® Silicone Glue. Οι οδηγίες χρήσης χρησιμεύουν για την ενημέρωση του ιατρού, του νοσηλευτικού προσωπικού και του ασθενούς/χρήστη για τη διασφάλιση του σωστού χειρισμού.
Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλους τις οδηγίες χρήσης!
II. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΉΣΗ
Το FAHL® Silicone Glue είναι μια υγρή κόλλα σιλικόνης και χρησιμεύει για την ενίσχυση της ισχύος συγκόλλησης των πλακών βάσης και των προθέσεων για στερέωση στο δέρμα.
Η κόλλα σιλικόνης χρησιμοποιείται για την αύξηση της διάρκειας εφαρμογής των πλακών βάσης/προθέσεων.
III. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Το FAHL® Silicone Glue είναι προϊόν που προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.
Να μη χρησιμοποιείται εάν το πώμα μεταφοράς/πώμα σφράγισης με πινελάκι εφαρμογής ή η φιάλη έχει υποστεί ζημιά.
Αποφεύγετε τις βαθιές αναπνοές κατά την εφαρμογή της κόλλας σιλικόνης.
Το FAHL® Silicone Glue περιέχει διαλύτες που μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό με βήχα.
Η κόλλα σιλικόνης δεν πρέπει ποτέ να εισέρχεται σε ανοίγματα του σώματος κατά τη διάρκεια της εφαρμογής.
Σε περίπτωση που το FAHL® Silicone Glue έλθει σε επαφή με τα μάτια, αφαιρέστε την κόλλα σιλικόνης με ένα καθαρό πανί το συντομότερο δυνατόν. Αποφύγετε να κλείσετε τα μάτια! Ξεπλύνετε τα μάτια με καθαρό, ζεστό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Εάν παρουσιάσετε προβλήματα όρασης, πόνο ή άλλη δυσφορία, επισκεφθείτε αμέσως έναν γιατρό.
Εάν παρουσιάσετε τοπική ερυθρότητα, ερεθισμό ή δυσφορία, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το FAHL® Silicone Glue και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
Να μη χρησιμοποιείται σε ερεθισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα.
Για να το αφαιρέσετε, χρησιμοποιήστε ένα προϊόν αφαίρεσης κόλλας επιδέσμων (π.χ. ΚΩΔ. 33500 OPTICLEAR®). Μη χρησιμοποιείτε προϊόν αφαίρεσης κόλλας σε μορφή σπρέι.
Μη χρησιμοποιείτε το FAHL® Silicone Glue για σκοπούς άλλους από την προβλεπόμενη χρήση του.
Παρακαλούμε να ακολουθείτε επίσης τις οδηγίες χρήσης της πλάκας βάσης.
IV. ΑΝΤΕΝΔΕΊΞΕΙΣ
Μη χρησιμοποιείτε το FAHL® Silicone Glue σε δέρμα με υπερευαισθησία ή σε περιοχές με δερματικές βλάβες.
Μη χρησιμοποιείτε το FAHL® Silicone Glue σε περίπτωση αλλεργίας στα συστατικά.
Μη χρησιμοποιείτε το FAHL® Silicone Glue σε συνθήκες ανεπαρκούς φωτισμού ή εάν έχετε μειωμένη όραση.
V. ΠΡΟΣΟΧΉ
Χρησιμοποιήστε μόνο το πινελάκι/εφαρμογέα για την εφαρμογή της κόλλας δέρματος στο δέρμα ❶.
Ακολουθήστε επίσης τις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων πλακών βάσης.
VI. ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ
Το FAHL® Silicone Glue είναι μια υγρή κόλλα σιλικόνης και χρησιμεύει για την ενίσχυση της ισχύος συγκόλλησης των πλακών βάσης/προθέσεων για στερέωση στο δέρμα.
Ένα πινελάκι/εφαρμογέας επιτρέπει την εφαρμογή της κόλλας δέρματος στο δέρμα ❶.
VII. ΟΔΗΓΊΕΣ
1. Για λόγους υγιεινής, πλύνετε τα χέρια σας πριν τη χρήση.
2. Καθαρίστε το δέρμα γύρω από την τραχειοστομία με χλιαρό νερό και σαπούνι ουδέτερου pH ή με πανάκια καθαρισμού τραχειοστομίας OPTIFAHL® μπροστά σε καθρέφτη. Στεγνώστε το δέρμα. Πριν από τον καθαρισμό, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα κολλητικής ουσίας από το δέρμα με OPTICLEAR®.
3. Εφαρμόστε προστατευτική μεμβράνη δέρματος OPTIGARD® (ΚΩΔ. 33600) στην εν λόγω δερματική επιφάνεια για προστασία από τους ερεθισμούς.
4. Τοποθετήστε το FAHL® Silicone Glue σε μια επίπεδη και λεία επιφάνεια και αφαιρέστε προσεκτικά το πώμα μεταφοράς ❷.
5. Στο εσώκλειστο πώμα σφράγισης είναι προσαρτημένο ένα πινελάκι/εφαρμογέας ❶.
6. Χρησιμοποιήστε το πινελάκι/εφαρμογέα για να λάβετε μόνο τόση ποσότητα κόλλας σιλικόνης όση χρειάζεται για να μη στάζει από το πινελάκι/εφαρμογέα ❸.
7. Τεντώστε τις επιμέρους περιοχές του δέρματος έτσι ώστε να επιτύχετε μια λεία δερματική επιφάνεια ❹.
8. Εφαρμόστε προσεκτικά ένα λεπτό στρώμα κόλλας σιλικόνης με το πινελάκι/εφαρμογέα ❺. Αφήστε την κόλλα σιλικόνης να στεγνώσει ελαφρά και εφαρμόστε ένα 2ο στρώμα.
9. Αφήστε και πάλι την κόλλα σιλικόνης να στεγνώσει λίγο.
10. Τώρα αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την πίσω πλευρά της πλάκας βάσης ❻, φέρτε την κάτω άκρη του ανοίγματος στο ίδιο ύψος με το κάτω όριο της τραχειοστομίας σας ❼ και στερεώστε κατόπιν την πλάκα βάσης στο δέρμα. Ακολουθήστε επίσης τις οδηγίες χρήσης της αντίστοιχης πλάκας βάσης.
11. Το πώμα σφράγισης πρέπει να κλείνεται ερμητικά μετά από κάθε χρήση ❽.

ΠΡΟΣΟΧΉ!
Μη χρησιμοποιείτε λιπαρές κρέμες στην περιοχή εφαρμογής! Σε αυτήν την περίπτωση, δεν διασφαλίζεται η ασφαλής συγκράτηση της πλάκας βάσης.
Για να αποφύγετε τους δερματικούς ερεθισμούς, αφαιρέστε την πλάκα βάσης ως εξής:
1. Για να αφαιρέσετε την πλάκα βάσης, χρησιμοποιήστε το προϊόν αφαίρεσης κόλλας επιδέσμων OPTICLEAR®.
2. Ασκώντας απαλή πίεση, ωθήστε το καθαριστικό μαντηλάκι αφαίρεσης κόλλας επιδέσμων OPTICLEAR® κάτω από την άκρη της πλάκας βάσης, προκειμένου να επιτρέψετε στο υγρό που περιέχει να διεισδύσει μεταξύ της πλάκας βάσης και του δέρματος ❾.
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι η πλάκα βάσης να αποκολληθεί τελείως από το δέρμα ❿.
4. Αφού αφαιρέσετε την πλάκα βάσης, αφαιρέστε επίσης τα υπολείμματα της κόλλας σιλικόνης από το δέρμα με το προϊόν αφαίρεσης κόλλας επιδέσμων OPTICLEAR®.
5. Στη συνέχεια, καθαρίστε το δέρμα με νερό και στεγνώστε το προσεκτικά.

VIII. ΔΙΆΡΚΕΙΑ ΧΡΉΣΗΣ
Η πλάκα βάσης θα πρέπει να χρησιμοποιείται ώσπου να αποκολληθεί από το δέρμα. Εάν ερεθιστεί το δέρμα σας, αντικαταστήστε αμέσως την πλάκα βάσης. Αποκλίσεις από την αναμενόμενη διάρκεια εφαρμογής οφείλονται στις συνθήκες εφαρμογής και στην υφή του δέρματος του εκάστοτε χρήστη.
IX. Απόρριψη
Τελείως κενές φιάλες FAHL® Silicone Glue μπορούν να απορριφθούν με τα οικιακά απορρίμματα. Διαφορετικά, ακολουθήστε τις οδηγίες των τοπικών αρχών.
X. ΣΥΣΤΑΤΙΚΆ
Η κόλλα σιλικόνης περιέχει πολυδιμεθυλοσιλοξάνες (PDMS) με ρητίνη σιλικόνης σε διάλυμα εξαμεθυλοδισιλοξανίου (HMDS).
XI. ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ
Αποθηκεύστε το FAHL® Silicone Glue μακριά από παιδιά, σε δροσερό, σκοτεινό μέρος.
Μην αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως.
Κλείνετε το πώμα σφράγισης αμέσως μετά τη χρήση.
XII. ΝΟΜΙΚΈΣ ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ
Η κατασκευάστρια εταιρεία Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές (ειδικά όχι για δυσλειτουργίες, τραυματισμούς, λοιμώξεις και/ή άλλες επιπλοκές ή άλλα ανεπιθύμητα συμβάντα), οι οποίες προκλήθηκαν από αυθαίρετες τροποποιήσεις προϊόντων, επισκευές που δεν έχουν εκτελεστεί από τον κατασκευαστή ή λόγω ακατάλληλου χειρισμού, φροντίδας (καθαρισμός/απολύμανση) και/ή αποθήκευσης των προϊόντων αντίθετα προς αυτές τις οδηγίες χρήσης.
Σε περίπτωση που προκύψει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σύνδεση με αυτήν τη συσκευή της Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, αυτό πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.
Αυτό ισχύει –στον βαθμό που επιτρέπεται από τον νόμο– για τις ζημιές που προκλήθηκαν στα ίδια τα προϊόντα καθώς και για οποιεσδήποτε παρεπόμενες ζημιές.Ο κατασκευαστής διατηρεί ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα τροποποίησης του προϊόντος.
Το FAHL® είναι στη Γερμανία και στα κράτη μέλη της ΕΕ σήμα κατατεθέν της Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Κολωνία.

TR PIKTOGRAM AÇIKLAMALARI

- Kullanma talimatına bakın
- Tek hastada kullanım içindir
- REF Sipariş numarası
- Üretici
- LOT Parti kodu
- Güneş ışığından koruyarak saklayın
- Son kullanma tarihi
- Sıcaklık sınırlaması 10°C - 30°C
- Ambalaj hasarlıysa, kullanmayın

I. ÖNSÖZ
Bu kılavuz FAHL® Silicone Glue için geçerlidir. Kullanım kılavuzu, ürünün doğru kullanılmasını sağlamak için, doktor, bakım personeli ve hasta/kullanıcıyı bilgilendirme amaçlıdır.
Lütfen ürünü ilk kez kullanmadan önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun!
II. KULLANIM AMACI
FAHL® Silicone Glue sıvı bir silikon yapıştırıcıdır ve altlıklar ve epitezlerin deri üzerine sabitlenmesinde yapıştırıcı gücün artırılması için kullanılır
Silikon yapıştırıcı, altlıkların/epitezlerin taşınma süresini uzatmada kullanılır.
III. UYARILAR
FAHL® Silicone Glue tek hastada kullanılan bir üründür.
Taşıma kapağı/fırça/aplikatörlü kapağı ya da şişesi hasarlanmış olan ürünleri kullanmayın.
Silikon yapıştırıcıyı uygularken derin nefesler almaktan kaçının.
FAHL® Silicone Glue, boğazda tahrişe yol açabilecek çözücü maddeler içerir.
Silikon yapıştırıcı uygulandığı sırada asla vücut açıklıklarına nüfuz etmemelidir.
FAHL® Silicone Glue gözlerle temas ederse derhal silikon yapıştırıcıyı temiz bir bezle giderin. Göz kapaklarından kaçının! Gözleri en az 15 dakika boyunca temiz ve ılık suyla yıkayın. Görme bozuklukları, ağrı ya da başka şikayetler oluşursa derhal tıbbi yardım isteyin.
Deride lokal kızarıklık, tahriş, iritasyon ve rahatsızlık durumunda derhal FAHL® Silicone Glue'yu kullanmayı bırakın ve bir doktora başvurun.
Tahriş olmuş veya hasar görmüş cilde uygulamayın.
Gidermek için bir bant yapışkanı sökücü (örn. REF 33500 OPTICLEAR®) kullanın. Sprey bazlı bir yapışkan sökücüsü kullanmayın.
FAHL® Silicone Glue'yu öngörülen Kullanım Amacından farklı amaçlar için kullanmayın.
Altlığın kullanma talimatını da dikkate alın.
IV. KONTRENDIKASYONLAR
FAHL® Silicone Glue'yu aşırı duyarlı ciltte ya da yaralanmış bölgelerde kullanmayın.
İçindeki maddelere alerjiniz varsa FAHL® Silicone Glue'yu kullanmayın.
FAHL® Silicone Glue'yu zayıf aydınlatma ya da kısıtlı görme koşullarında kullanmayın.
V. DIKKAT
DERI YAPIŞTIRICISININ DERIYE UYGULANMASI IÇIN SADECE FIRÇAYI/APLIKATÖRÜ KULLANIN ❶.
İLGILI ALTLIKLARIN KULLANMA TALIMATLARINI DA DIKKATE ALIN.
VI. ÜRÜN TANIMI
FAHL® Silicone Glue sıvı bir silikon yapıştırıcıdır ve altlıklar/epitezlerin deri üzerine sabitlenmesinde yapıştırıcı gücün artırılması için kullanılır
Bir fırça/aplikatör, deri yapıştırıcısının deriye sürülmesini sağlar ❶.
VII. UYGULAMA
1. Uygulamadan önce hijyenik nedenlerden dolayı ellerinizi yıkayın.
2. Stomanın çevresindeki deriyi ayna karşısında sıcak su ve pH nötr bir sabunla ya da OPTIFAHL® stoma temizleme mendiliyle temizleyin. Deriyi kurulayın. Gerekirse temizleme işleminden önce derideki yapışkan kalıntılarını OPTICLEAR® ile temizleyin.
3. İritasyonları önlemek için ilgili deri bölgesine OPTIGARD® deri koruyucu film (REF 33600) sürün.
4. FAHL® Silicone Glue'yu düz ve pürüzsüz bir yüzeyin üzerine koyun ve taşıma kapağını dikkatle çıkarın ❷.
5. Ürünle birlikte verilen kapağa bir fırça/aplikatör takılmıştır ❶.
6. Fırça/aplikatör ile, fırçanın/aplikatörün ucundan damlamayacak kadar silikon yapıştırıcı alın ❸.
7. Deri bölgelerini gererek düz bir deri yüzeyi elde edin ❹.
8. Fırça/aplikatör ile ince bir tabaka silikon yapıştırıcıyı dikkatle uygulayın ❺. Silikon yapıştırıcıyı hafif kurumaya bırakın ve ardından 2. bir tabaka sürün.
9. Silikon yapıştırıcıyı yine kısa süreliğine kurumaya bırakın.
10. Şimdi altlığın arka yüzündeki koruyucu folyoyu çıkartın ❻, deliğin alt kenarını stomanızın alt kenarıyla bir hizaya getirin ❼ ve ardından altlığı deriye yapıştırın. İlgili altlığın kullanma talimatlarını da dikkate alın.
11. Kapağı her kullanımdan sonra sıkıca kapatın ❽.

DIKKAT!
Uygulama alanında yağlı kremler kullanmayın! Aksi halde güvenli bir altlık tutunması garanti edilemez.
Cilt tahrişlerini önlemek için altlığı şu şekilde çıkarın:
1. Altlığı ayırmak için OPTICLEAR® Bant yapışkanı çözücüsü kullanın.
2. OPTICLEAR® Bant yapışkanı çözücüsünün dokusuz temizleme bezini hafifçe bastırarak altlığın kenarından altına doğru sürün ve içerdiği sıvının altlık ile derinin arasına işlemesini sağlayın ❾.
3. Altlık tümüyle deriden ayrılıncaya kadar işlemi tekrarlayın ❿.
4. Altlığı ayırdıktan sonra, derinin üzerinde kalmış olabilecek silikon yapıştırıcıyı da OPTICLEAR® Bant yapışkanı sökücü ile giderin.
5. Ardından deriyi suyla temizleyin ve özenle kurulayın.

VIII. KULLANIM SÜRESI
Altlık, ciltten ayrılıncaya kadar kullanılmalıdır. Ciltte tahriş oluşması durumunda altlık derhal değiştirilmelidir. Kişisel kullanım şartlarına ve cilt yapısına bağlı olarak öngörülen kullanım süresinden sapmalar olabilir.
IX. GIDERILMESI
Tümüyle boşalmış FAHL® Silicone Glue şişeleri ev çöpüyle birlikte atılabilir. Aksi takdirde yerel makamların yönetmeliklerine uyun.
X. İÇERIĞI
Silikon yapıştırıcı, heksametil disiloksan (HMDS) bir çözeltinin içinde silikon reçineli polidimetilsiloksan (PDMS) içerir.
XI. SAKLAMA
FAHL® Silicone Glue'yu çocukların erişemeyeceği serin ve karanlık bir yerde saklayın.
Doğrudan güneş ışığında saklamayın.
Kullandıktan hemen sonra kapağını kapatın.
XII. YASAL UYARILAR
Üretici Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ürün üzerinde yetkisiz olarak yapılan değişikliklerden, üretici tarafından yapılmamış onarımlardan veya ürünün usulüne uygun olmayan bir biçimde uygulanmasından, bakımından (temizlik/dezenfeksiyon) ve/veya bu kullanma kılavuzundaki talimatlara uymayan şekilde saklanmasından kaynaklanan hasarlar (özellikle fonksiyon bozuklukları, yaralanmalar, enfeksiyonlar ve/veya diğer komplikasyonlar veya başka istenmeyen olaylar için) sorumluluk kabul etmez.
Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH'nin bu ürünü ile ilgili ciddi bir olay meydana gelirse, bu durum üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir.
Bu kural, yasaların izin verdiği ölçüde gerek ürünün kendisinde meydana gelen hasarlar, gerekse bunlardan kaynaklanan tüm diğer hasarlar için geçerlidir.
Üretici ürünlerde herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.
FAHL® merkezi Köln'de bulunan Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH kuruluşunun Almanya'da ve Avrupa Birliği üyesi ülkelerde tescilli bir ticari markasıdır.

HU JELÖLÉS MAGYARÁZAT

- Nézze meg a használati utasítást
- Csak egy betegen használandó
- REF Rendelési szám
- Gyártó
- LOT Tételkód
- Napfénytől védve tárolandó
- Felhasználható:
- Hőmérséklet-korlátozás 10°C - 30°C
- Sérült csomagolás esetén felhasználása tilos

I. ELŐSZÓ
Ez az útmutató a FAHL® Silicone Glue szilikonragasztóra vonatkozik. A használati utasítás információt szolgáltat az orvos, az ápolószemélyzet és a beteg vagy a felhasználó számára, a szakszerű használat biztosítása érdekében.
Kérjük, gondosan olvassa végig a használati útmutatót a termék első alkalmazása előtt!
II. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT
A FAHL® Silicone Glue folyékony szilikonragasztó és arra a célra szolgál, hogy a bőrre rögzítés céljából megnövelje az alaplap és az epithesis közötti ragasztás erejét.
A szilikonragasztó alkalmazásának célja az alaplapok/epithesisek viselési időtartamának növelése.
III. FIGYELMEZTETÉSEK
**A FAHL® Silicone Glue csak egyetlen betegnél használható.
Alkalmazása tilos, ha a szállítási zárókupak / ecsetalkalmazóval ellátott zárókupak vagy a palack sérült.
A szilikonragasztó felhordásakor ne vegyen mély lélegzetet.
A FAHL® Silicone Glue olyan oldószert tartalmaz, amely köhögési ingert válthat ki.
A szilikonragasztó semmiképpen se jusson felhordáskor a testnyílásokba.
Ha a FAHL® Silicone Glue érintkezésbe kerül a szemmel, a lehető leggyorsabban itassa fel a szilikonragasztót tiszta kendővel. Ne csukja be a szemét! Legalább 15 percig öblítse ki a szemét tiszta, meleg vízzel. Ha látási zavarok, fájdalom vagy más panasz lépne fel, azonnal forduljon orvoshoz.
Helyi bőrpirosodás, -viszketés, -irritációk vagy általános rossz közérzet esetén azonnal szüntesse be a FAHL® Silicone Glue használatát, és forduljon orvoshoz.
Irritált vagy sérült bőrre tilos alkalmazni.
Eltávolításához használjon ragtapasz-eltávolítót (pl. REF 33500 OPTICLEAR® anyagot). Ne alkalmazzon spray alapú ragasztóeltávolítót.
Ne használja a FAHL® Silicone Glue ragasztót az ajánlott rendeltetésszerű használattól eltérő célra.
Kérjük, vegye figyelembe az alaplapon található használati utasítást.**
IV. ELLENJAVALLATOK
**Ne alkalmazza a FAHL® Silicone Glue ragasztót túlérzékeny bőrre vagy sérült bőrfelületekre.
Ne alkalmazza a FAHL® Silicone Glue ragasztót, ha allergiás a tartalmazott anyagokra.
Ne alkalmazza a FAHL® Silicone Glue ragasztót rossz világítás, illetve korlátozott látási viszonyok mellett.**
V. VIGYÁZAT
A bőrragasztó bőrre felviteléhez kizárólagosan csak az ecsetet / applikátort alkalmazza ❶.
Vegye figyelembe a hozzátartozó alaplemez használati utasítását is.
VI. TERMÉKLEÍRÁS
A FAHL® Silicone Glue folyékony szilikonragasztó, és arra a célra szolgál, hogy megnövelje az alaplap / epithesis közötti ragasztás erejét, a bőrre rögzítés céljából.
Ecset / applikátor lehetővé teszi a bőrragasztó felvitelét a bőrre ❶.
VII. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
1. Higiéniai okokból használat előtt mossa meg a kezét.
2. Tükör előtt tisztítsa meg a stoma körüli bőrt meleg vízzel és semleges pH-jú szappannal, vagy pedig OPTIFAHL® stomatisztító kendővel. Szárítsa meg a bőrt. Tisztítás előtt az esetleges ragasztómaradványokat el kell távolítani a bőrről OPTICLEAR® használatával.
3. A bőr irritációkkal szembeni védelme céljából vigyen fel OPTIGARD® bőrvédő filmet (REF 33600) az ellátandó bőrfelületre.
4. Állítsa a FAHL® Silicone Glue ragasztót sima és sík felületre, és távolítsa el óvatosan a szállítási védőkupakot ❷.
5. A mellékelt zárókupakra ecset/applikátor van felerősítve ❶.
6. Az ecsettel/applikátorral csak annyi szilikonragasztót vegyen fel, hogy ne csepegjen felesleg az ecsetről/applikátorról ❸.
7. Feszítse ki az egyes bőrterületeket, hogy sima bőrfelületet érjen el ❹.
8. Óvatosan hordjon fel vékony réteg szilikonragasztót az ecsettel / applikátorral ❺. Hagyja a szilikonragasztót kissé megszáradni, majd hordjon fel egy 2. réteget.
9. Ismét hagyja a szilikonragasztót rövid ideig száradni.
10. Most húzza le a hátoldali védőfóliát az alaplemezről ❻, hozza a nyílás alsó szélét a stoma ❼ alsó szélével azonos magasságra, majd rögzítse az alaplemezt a bőrre. Vegye figyelembe a hozzátartozó alaplemez használati utasítását is.
11. A zárókupakot minden használat után szorosan le kell zárni ❽.

FIGYELEM!
**Ne használjon zsírtartalmú krémeket az alkalmazási területen! Ekkor nem biztosítható az alaplemez biztonságos tartása.
A bőrirritációk elkerülése végett az alaplemezt az alábbi módon távolítsa el:**
1. Az alaplemez leoldásához használjon OPTICLEAR® ragtapasz-eltávolítót.
2. Az OPTICLEAR® ragtapasz-eltávolító tisztítófilcet enyhe nyomással az alaplemez széle alá kell nyomni, hogy a benne lévő folyadék behatolhasson az alaplemez és a bőr közé ❾.
3. Ismételje meg az eljárást mindaddig, amíg az alaplemez teljesen le nem oldódott a bőrről ❿.
4. Az alaplemez leoldása után távolítsa el a bőrön maradt szilikonragasztót OPTICLEAR® ragtapasz-eltávolítóval.
5. Ezután tisztítsa meg a bőrt vízzel és gondosan szárítsa meg.

VIII. FELHASZNÁLHATÓSÁG IDEJE
Az alaplemez addig használható, amíg le nem válik a bőrről. Bőrirritációk fellépése esetén az alaplemezt azonnal ki kell cserélni. A várt hordási időtől való eltérések okai az individuális hordási körülmények, illetve a bőr állapota.
IX. HULLADÉKKEZELÉS
A FAHL® Silicone Glue teljesen kiürült palackjai kidobhatók a háztartási szemétbe. Egyébként vegye figyelembe a helyi hatóságok előírásait.
X. TARTALMAZOTT ANYAGOK
A szilikonragasztó hexametil-disziloxán (HMDS) oldatban polidimetil-sziloxán (PDMS) anyagot és szilikongyantát tartalmaz.
XI. TÁROLÁS
Tárolja a FAHL® Silicone Glue ragasztót gyerekek számára nem elérhető hűvös, sötét helyen.
Ne tárolja közvetlen napfénynek kitett helyen.
Minden alkalmazás után azonnal zárja le a zárókupakot.
XII. JOGI ÚTMUTATÓK
A gyártó, az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan károsodásokért (különösképpen nem funkciókiesésért, sérülésért, fertőzésért, illetve más komplikációért vagy nem kívánt eseményért), amelyeknek oka a termék önkényes módosítása, nem a gyártó által végrehajtott javítása vagy nem szakszerű használata, gondozása vagy kezelése (tisztítás/fertőtlenítés), és/vagy a termék ezen a használati utasításban meghatározottól eltérő tárolása.
Ha az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ezen termékével kapcsolatosan súlyos esemény lép fel, akkor ezt jelenteni kell a gyártónak és azon a tagállam illetékes hivatalának, amelyben az alkalmazó és/vagy a beteg állandó telephelye található.
Ez érvényes - amilyen mértékben a törvény megengedi - a magán a terméken ily módon bekövetkezett károsodásokra, illetve az összes ily módon okozott következményes károsodásra is.
A gyártó fenntartja a mindenkori termékváltoztatás jogát.
FAHL® az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett védjegye.

PL LEGENDA PIKTOGRAMÓW

- Przestrzegać instrukcji użycia
- Produkt przeznaczony dla jednego pacjenta
- REF Numer zamówienia
- Wytwórca
- LOT Numer serii
- Przechowywać chroniąc przed nasłonecznieniem
- Termin ważności
- Ograniczenie temperatury 10°C - 30°C
- Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania

I. WPROWADZENIE
Niniejsza instrukcja obowiązuje dla kleju silikonowego FAHL® Silicon Glue. Instrukcja użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjenta/użytkownika w celu zapewnienia prawidłowego użycia.
Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!
II. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM
Klej silikonowy FAHL® Silicon Glue jest klejem płynnym, służącym do zwiększenia siły adhezji płytek bazowych i epitez mocowanych na skórze.
Klej silikonowy jest stosowany w celu wydłużenia czasu noszenia płytek bazowych / epitez.
III. OSTRZEŻENIA
**Klej silikonowy FAHL® Silicon Glue jest produktem przeznaczonym dla jednego pacjenta.
Nie używać kleju, jeśli uszkodzona jest nasadka transportowa, zatyczka z pędzlem / aplikatorem lub butelka.
Unikać głębokich oddechów podczas nanoszenia kleju silikonowego.
Klej silikonowy FAHL® Silicon Glue zawiera rozpuszczalniki, które mogą wywołać kaszel.
W żadnym wypadku klej silikonowy nie może dostać się do ciała podczas nanoszenia.
W przypadku kontaktu kleju silikonowego FAHL® Silicon Glue z oczami należy jak najszybciej zebrać klej czystą szmatką. Nie zamykać oczu! Przepłukiwać oczy czystą, ciepłą wodą przez co najmniej 15 minut. W przypadku problemów ze wzrokiem, bólu lub innych dolegliwości należy natychmiast udać się do lekarza.
W przypadku miejscowego zaczerwienienia bądź podrażnienia skóry lub złego samopoczucia należy natychmiast zaprzestać stosowania kleju silikonowego FAHL® Silicon Glue i zasięgnąć porady lekarza.
Nie stosować kleju na podrażnioną lub uszkodzoną skórę.
W celu usunięcia kleju należy użyć specjalnego preparatu (np. OPTICLEAR® REF 33500). Nie używać preparatów do usuwania kleju w sprayu.
Nie stosować kleju silikonowego FAHL® Silicon Glue do celów niezgodnych z przeznaczeniem.
Zapoznać się także z instrukcją użycia płytki bazowej.**
IV. PRZECIWWSKAZANIA
**Nie stosować kleju silikonowego FAHL® Silicon Glue na nadwrażliwej skórze lub uszkodzonych obszarach skóry.
Nie stosować kleju silikonowego FAHL® Silicon Glue w przypadku uczulenia na jego składniki.
Nie stosować kleju silikonowego FAHL® Silicon Glue w przypadku słabego oświetlenia lub ograniczonego pola widzenia.**
V. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Do nanoszenia kleju na skórę ❶ należy używać wyłącznie pędzla / aplikatora.
Zapoznać się także z instrukcją użycia przynależnych płytek bazowych.
VI. Opis produktu
Klej silikonowy FAHL® Silicon Glue jest klejem płynnym, służącym do zwiększenia siły adhezji płytek bazowych / epitez mocowanych na skórze.
Pędzel / aplikator umożliwia naniesienie kleju na skórę ❶.
VII. INSTRUKCJA
1. Przed użyciem umyć ręce ze względów higienicznych.
2. Oczyścić przed lustrem skórę wokół otworu tracheostomijnego ciepłą wodą z mydłem o neutralnym pH lub chusteczkami OPTIFAHL® do czyszczenia otworu tracheostomijnego. Osuszyć skórę. Przed czyszczeniem usunąć ewentualne pozostałości kleju ze skóry za pomocą OPTICLEAR®.
3. W celu ochrony skóry przed podrażnieniami należy nanieść warstwę ochronną OPTIGARD® (REF 33600) na obszar skóry przeznaczony do zaopatrzenia.
4. Postawić klej silikonowy FAHL® Silicon Glue na płaskiej i gładkiej powierzchni i ostrożnie zdjąć nasadkę transportową ❷.
5. Pędzel / aplikator jest przymocowany do załączonej zatyczki ❶.
6. Nabrać tylko taką ilość kleju silikonowego, aby nie kapał on z pędzla / aplikatora ❸.
7. Naciągnąć poszczególne obszary skóry, aby uzyskać gładką powierzchnię skóry ❹.
8. Ostrożnie nanieść cienką warstwę kleju silikonowego pędzlem / aplikatorem ❺. Poczekać, aż klej silikonowy wyschnie, po czym nałożyć drugą warstwę kleju.
9. Ponownie krótko poczekać, aż klej silikonowy wyschnie.
10. Teraz zdjąć folię ochronną z płytki bazowej ❻, przyłożyć dolną krawędź otworu na tej samej wysokości co dolna krawędź stomii ❼ i przymocować płytkę bazową na skórze. Zapoznać się także z instrukcją użycia przynależnej płytki bazowej. Zapoznać się także z instrukcją użycia przynależnej płytki bazowej.
11. Po każdym użyciu należy szczelnie zamknąć nasadkę ❽.

UWAGA!
**Nie używać tłustych kremów w obszarze zastosowania! W przeciwnym razie nie jest zagwarantowane pewne umocowanie płytki bazowej.
Aby zapobiec podrażnieniom skóry, należy usunąć płytkę bazową w następujący sposób:**
1. Użyć preparatu OPTICLEAR® do usuwania kleju, aby zdjąć płytkę bazową.
2. Wsunąć włókninę czyszczącą preparatu OPTICLEAR® do usuwania kleju po plastrach z lekkim naciskiem pod krawędź płytki bazowej, tak aby zawarty w niej płyn mógł dostać się między płytkę bazową a skórę ❾.
3. Powtarzać procedurę, aż płytka bazowa całkowicie odejdzie od skóry ❿.
4. Po usunięciu płytki bazowej należy usunąć także klej silikonowy pozostały na skórze za pomocą preparatu OPTICLEAR® do usuwania kleju.
5. Następnie umyć skórę wodą i dokładnie ją osuszyć.

VIII. OKRES UŻYTKOWANIA
Płytkę bazową należy używać tak długo, aż nie odklei się od skóry. W przypadku wystąpienia podrażnień skóry należy natychmiast wymienić płytkę bazową. Różnice w oczekiwanym czasie noszenia wynikają z indywidualnych warunków noszenia i właściwości skóry.
IX. USUWANIE
Całkowicie opróżnione butelki kleju silikonowego FAHL® Silicon Glue można usuwać razem z odpadami komunalnymi. W przeciwnym razie należy przestrzegać specyfikacji lokalnych urzędów.
X. SKŁADNIKI
Klej silikonowy zawiera polidimetylosiloksany (PDMS) z żywicą silikonową w roztworze heksametylodisiloksanu (HMDS).
XI. PRZECHOWYWANIE
Przechowywać klej silikonowy FAHL® Silicon Glue w chłodnym i ciemnym miejscu niedostępnym dla dzieci.
Nie przechowywać w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia.
Natychmiast po użyciu zamknąć zatyczkę.
XII. INFORMACJE PRAWNE
Wytwórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za szkody (w szczególności za nieprawidłowe działanie, obrażenia, zakażenia lub inne powikłania lub inne niepożądane działania) powstałe w wyniku samowolnych zmian produktu lub napraw niewykonanych przez producenta lub nieprawidłowego użycia, pielęgnacji (czyszczenia/dezynfekcji) i/lub przechowywania produktów niezgodnie z niniejszą instrukcją użycia.
Jeśli w związku z tym produktem firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH dojdzie do poważnego incydentu, należy o tym poinformować producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent.
Dotyczy to – o ile jest to prawnie dopuszczalne – zarówno uszkodzeń samych produktów spowodowanych takim działaniem, jak również wszelkich spowodowanych takim działaniem szkód następczych.
Możliwość dokonywania w każdej chwili zmian produktu przez wytwórcę pozostaje zastrzeżona.
FAHL® jest zarejestrowanym w Niemczech i krajach członkowskich Unii Europejskiej znakiem towarowym firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolonia.

RU ПОЯСНЕНИЯ К ПИКТОГРАММАМ

- Соблюдать инструкцию по применению
- Изделие для одного пациента
- REF Номер для заказа
- Изготовитель
- LOT Обозначение партии
- Оберегать от воздействия солнечного света
- Срок годности
- Ограничение температуры 10°C - 30°C
- Не использовать, если упаковка повреждена

I. ПРЕДИСЛОВИЕ
Настоящая инструкция относится к FAHL® Silicone Glue. Руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделий.
Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!
II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ
FAHL® Silicone Glue - жидкий силиконовый клей для усиления клеящей способности базовых пластин и корректирующих конструкций при фиксации на коже.
Силиконовый клей предназначен для увеличения срока ношения базовых пластин / корректирующих конструкций.
III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
**FAHL® Silicone Glue предназначен для использования у одного пациента.
Не использовать в случае повреждения транспортировочного колпачка / колпачка с кисточкой-аппликатором или флакона.
Не делайте глубоких вдохов при нанесении силиконового клея.
FAHL® Silicone Glue содержит растворители, которые могут вызвать позывы к кашлю.
При нанесении силиконовый клей ни в коем случае не должен попадать в естественные отверстия тела.
При попадании FAHL® Silicone Glue в глаза как можно скорее впитайте силиконовый клей чистой салфеткой. Старайтесь не закрывать глаза! Промывайте глаза чистой тёплой водой не менее 15 минут. При возникновении нарушений зрения, болей и других жалоб немедленно обратитесь к врачу.
В случае появления местных раздражений и покраснения кожи, а также недомогания немедленно прекратите использовать FAHL® Silicone Glue и обратитесь к врачу.
Не использовать в случае раздражения или повреждения кожи.
Для удаления используйте удалитель остатков клея (напр., REF 33500 OPTICLEAR®). Не используйте удалите клея аэрозольного типа.
Не используйте FAHL® Silicone Glue для других целей, кроме указанной в назначении.
Соблюдайте инструкцию по применению базовой пластины.**
IV. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
**Не используйте FAHL® Silicone Glue при наличии повышенной чувствительности или повреждений кожи.
Не используйте FAHL® Silicone Glue при наличии аллергии на компоненты клея.
Не используйте FAHL® Silicone Glue в условиях плохой освещённости и ограниченной видимости.**
V. ОСТОРОЖНО
Для нанесения клея на кожу используйте только прилагаемую кисточку / аппликатор ❶.
Также соблюдайте инструкцию к используемым базовым пластинам.
VI. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ
FAHL® Silicone Glue - жидкий силиконовый клей для усиления клеящей способности базовых пластин / корректирующих конструкций при фиксации на коже.
Кисточка / аппликатор позволяет наносить клей на кожу ❶.
VII. ИНСТРУКЦИЯ
1. Для поддержания гигиены промойте руки перед применением.
2. Очистите кожу вокруг трахеостомы тёплой водой и pH-нейтральным мылом либо специальными чистящими салфетками OPTIFAHL® перед зеркалом. Вытрите кожу насухо. Перед очисткой удалите с кожи остатки клеевого слоя (при наличии) с помощью OPTICLEAR®.
3. Для защиты кожи от раздражений нанесите защитную плёнку OPTIGARD® (REF 33600) на соответствующий участок.
4. Поставьте флакон FAHL® Silicone Glue на ровную и гладкую поверхность и осторожно снимите транспортировочный колпачок ❷.
5. На прилагаемом колпачке имеется кисточка / аппликатор ❶.
6. Захватите кисточкой / аппликатором росно столько клея, чтобы излишки не стекали с кисточки / аппликатора ❸.
7. Натяните нужные участки кожи, чтобы добиться гладкой поверхности кожи ❹.
8. Осторожно нанесите тонкий слой силиконового клея кисточкой / аппликатором ❺. Дайте клею немного подсохнуть и нанесите 2-й слой.
9. Снова дайте клею немного подсохнуть.
10. Затем снимите защитную плёнку с обратной стороны базовой пластины ❻, разместите нижний край отверстия на одной высоте с нижним краем трахеостомы ❼ и зафиксируйте базовую пластину на коже. Также соблюдайте инструкцию к используемой базовой пластине.
11. Колпачок следует плотно закрывать после каждого использования ❽.

ВНИМАНИЕ!
**Не пользуйтесь жиросодержащими кремами в рабочей зоне! В противном случае надёжная фиксация пластины не гарантируется.
Во избежание раздражений кожи снимайте базовую пластину следующим образом:**
1. Для удаления базовой пластины используйте удалитель остатков клея OPTICLEAR®.
2. Лёгким нажатием завести чистящую салфетку OPTICLEAR® под край базовой пластины так, чтобы жидкость из неё могла попасть между базовой пластиной и кожей ❾.
3. Повторяйте процесс, пока базовая пластина полностью не отделится от кожи ❿.
4. После снятия базовой пластины удалите также оставшийся на коже силиконовый клей с помощью средства OPTICLEAR®.
5. После этого очистите кожу водой и тщательно вытрите насухо.

VIII. СРОК СЛУЖБЫ
Базовую пластину следует использовать до тех пор, пока она не начинает отклеиваться от кожи. При возникновении раздражений кожи следует немедленно заменить пластину. Отличная от указанной продолжительность использования может быть обусловлена индивидуальными условиями ношения и особенностями кожи.
IX. УТИЛИЗАЦИЯ
После полного опорожнения флаконы FAHL® Silicone Glue можно выбрасывать с бытовыми отходами. В остальных случаях следуйте местным нормативам.
X. ИНГРЕДИЕНТЫ
Силиконовый клей содержит полидиметилсилоксаны (PDMS) с силиконовой смолой в растворе из гексаметилдисилоксанов (HMDS).
XI. ХРАНЕНИЕ
Храните FAHL® Silicone Glue в прохладном, тёмном месте вдали от детей.
Не хранить под прямым солнечным светом.
Сразу закрывайте колпачок после применения.
XII. ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Фирма-изготовитель Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не несёт ответственности за повреждения (в частности, за выход из строя, травмы, инфекции и/или иные осложнения или прочие инциденты), вызванные самовольными изменениями изделия, ремонтом, выполненным не фирмой-изготовителем, или неправильным обращением, уходом (чисткой/дезинфекцией) и/или хранением изделий с нарушением положений данного руководства.
В случае возникновения серьёзного происшествия в связи с данным изделием Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH о нём следует сообщить производителю и в ответственную инстанцию страны-члена ЕС, в которой проживает пользователь и/или пациент.
Это относится - в допустимой законом мере - как к вызванным данными действиями повреждениям самого изделия, так и к любому возникшему в связи с этим косвенному ущербу.
Изготовитель оставляет за собой право на изменения продукции.
FAHL® является зарегистрированной в Германии и других странах-членах ЕС торговой маркой компании Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, г. Кёльн.

CS PIKTOGRAM

- Viz návod k použití
- Pouze pro jednoho pacienta
- REF Katalogové číslo
- Výrobce
- LOT Označení šarže
- Chraňte před slunečním zářením
- Použitelné do
- Teplotní omezení 10 °C - 30 °C
- Nepoužívejte, pokud je obal poškozen

I. ÚVOD
Tento návod platí pro silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue. Slouží jako informace pro lékaře, zdravotní personál a pacienty/uživatele, jak mají výrobek správně používat.
Před prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte pokyny k použití výrobku!
II. URČENÉ POUŽITÍ
FAHL® Silicone Glue je tekuté silikonové lepidlo, které slouží ke zvýšení lepicí síly základních destiček a epitéz při fixaci na kůži.
Silikonové lepidlo se používá k prodloužení doby nošení základních destiček / epitéz.
III. VAROVÁNÍ
**Silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue je výrobek určený pro jednoho pacienta.
Nepoužívejte, pokud je poškozený přepravní uzávěr / uzávěr se štětečkovým aplikátorem nebo samotná lahvička.
Při nanášení silikonového lepidla se vyvarujte hlubokých nádechů.
Silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue obsahuje rozpouštědla, která mohou dráždit ke kašli.
Při nanášení se silikonové lepidlo nesmí dostat do tělesných otvorů.
Pokud se vám silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue dostane do očí, co nejrychleji ho setřete čistou rouškou. Nezavírejte oči! Oči minimálně 15 minut vyplachujte čistou teplou vodou. V případě poruchy vidění, bolesti nebo jiných potíží ihned vyhledejte lékaře.
Při místním zarudnutí nebo podráždění kůže a při nevolnosti ihned přestaňte silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue používat a vyhledejte lékaře.
Nepoužívejte na podrážděnou nebo poškozenou kůži.
K odstranění používejte odstraňovač lepidla z náplastí (např. OPTICLEAR®, obj. č. 33500). Nepoužívejte sprejové odstraňovače lepidel.
Silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue nepoužívejte k jiným než zamýšleným účelům.
Řiďte se také návodem k použití základní destičky.**
IV. KONTRAINDIKACE
**Silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue nepoužívejte na přecitlivělou kůži nebo na poraněná místa na kůži.
Silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue nepoužívejte, pokud jste alergický/alergická na obsažené látky.
Silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue nepoužívejte při nedostatečném osvětlení, nebo pokud dobře nevidíte.**
V. UPOZORNĚNÍ
K nanášení kožního lepidla na kůži používejte výhradně štěteček/aplikátor ❶.
Řiďte se také návodem k použití příslušných základních destiček.
VI. POPIS VÝROBKU
FAHL® Silicone Glue je tekuté silikonové lepidlo, které slouží ke zvýšení lepicí síly základních destiček a epitéz při fixaci na kůži.
K nanášení kožního lepidla na kůži slouží štěteček/aplikátor ❶.
VII. NÁVOD
1. Před použitím si z hygienických důvodů umyjte ruce.
2. Před zrcadlem kůži kolem stomie omyjte teplou vodou a mýdlem s neutrální hodnotou pH nebo ji očistěte rouškami OPTIFAHL® na čištění stomie. Kůži osušte. Pokud je to nutné, odstraňte před mytím zbytky lepidla z kůže použitím OPTICLEAR®.
3. K ochraně kůže před podrážděním naneste na ošetřované místo na kůži ochrannou vrstvu přípravku OPTIGARD® (obj. č. 33600).
4. Postavte silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue na rovnou, hladkou plochu a opatrně odstraňte přepravní uzávěr ❷.
5. K přiloženému uzávěru je připevněný štěteček/aplikátor ❶.
6. Štětečkem/aplikátorem naberte pouze tolik lepidla, aby ze štětečku/aplikátoru neodkapávalo ❸.
7. Místo na kůži napněte, aby bylo na povrchu hladké ❹.
8. Štětečkem/aplikátorem opatrně naneste tenkou vrstvu silikonového lepidla ❺. Nechte silikonové lepidlo mírně zaschnout a naneste druhou vrstvu.
9. Silikonové lepidlo opět nechte krátce zaschnout.
10. Ze základní destičky sloupněte ochrannou fólii ❻, spodním okrajem otvoru ji přiložte na okraj stomie ❼ a základní destičku přilepte ke kůži. Řiďte se také návodem k použití příslušné základní destičky.
11. Po každém použití nezapomeňte lahvičku dobře uzavřít uzávěrem ❽.

POZOR!
**Na kůži nepoužívejte mastné krémy! Základní destička jinak nemusí pevně držet.
Aby nedocházelo k podráždění kůže, odstraňujte základní destičku takto:**
1. K uvolnění základní destičky používejte odstraňovač lepidla z náplastí OPTICLEAR®.
2. Čisticí polštářek odstraňovače lepidla z náplastí OPTICLEAR® lehkým tlakem vsuňte pod okraj základní destičky, aby se tekutina v polštářku dostala mezi základní destičku a kůži ❾.
3. Postup opakujte, dokud se celá základní destička neodlepí od kůže ❿.
4. Po odlepení základní destičky odstraňte z kůže odstraňovačem lepidla z náplastí OPTICLEAR® ještě zbytky silikonového lepidla.
5. Pak pokožku očistěte vodou a řádně ji usušte.

VIII. DOBA POUŽITELNOSTI
Základní destičku používejte, dokud se od kůže neodlepí. Při podráždění kůže základní destičku ihned vyměňte. Odchylky od předpokládané doby nošení vyplývají z konkrétních podmínek a vlastností kůže.
IX. LIKVIDACE
Zcela prázdné lahvičky od silikonového lepidla FAHL® Silicone Glue lze vyhazovat do domovního odpadu. Jinak se řiďte předpisy místních úřadů.
X. SLOŽENÍ
Silikonové lepidlo obsahuje polydimethylsiloxany (PDMS) se silikonovou pryskyřicí v roztoku hexamethyldisiloxanů (HMDS).
XI. SKLADOVÁNÍ
Silikonové lepidlo FAHL® Silicone Glue uchovávejte mimo dosah dětí na chladném, tmavém místě.
Chraňte před přímým slunečním světlem.
Po použití ihned uzavřete uzávěrem.
XII. PRÁVNÍ UPOZORNĚNÍ
Výrobce Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH neručí za škody (zejména nefunkčnost, poranění, infekce nebo jiné komplikace a nežádoucí příhody) způsobené svévolnými úpravami výrobku, opravami neprovedenými výrobcem nebo neodborným zacházením, nesprávnou péčí (čištěním/dezinfekcí) nebo nesprávným uchováváním výrobků v rozporu s pokyny v tomto návodu k obsluze.
Dojde-li v souvislosti s tímto výrobkem společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závažné nežádoucí příhodě, musí být příhoda nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.
Pokud to platné právní předpisy umožňují, platí to nejen pro škody na samotných výrobcích, ale i pro veškeré takto způsobené následné škody.
Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli změnit.
FAHL® je v Německu a ve státech Evropské unie zapsaná ochranná známka společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín nad Rýnem.

SK LEGENDA PIKTOGRAMOV

- Dbajte na návod na použitie
- Výrobok pre jedného pacienta
- REF Objednávacie číslo
- Výrobca
- LOT Označenie šarže
- Skladujte mimo pôsobenia slnečného žiarenia
- Použiteľné do
- Obmedzenie teploty na 10 °C-30 °C
- Nepoužívajte v prípade, že obal je poškodený

I. PREDSLOV
Tento návod platí pre silikónové lepidlo FAHL® Silicone Glue. Návod na použitie slúži pre informáciu lekára, ošetrujúceho personálu a pacienta/používateľa pre zabezpečenie odbornej manipulácie.
Pred prvým použitím výrobku si dôkladne prečítajte pokyny na jeho používanie!
II. POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÝM ÚČELOM
FAHL® Silicone Glue je tekuté silikónové lepidlo a používa sa na posilnenie lepiacej sily bazálnych podložiek a epitéz pre ich fixáciu na koži.
Silikónové lepidlo sa používa kvôli predĺženiu doby nosenia bazlnych podložiek/epitéz.
III. UPOZORNENIA
**FAHL® Silicone Glue je produkt určený jednému pacientovi.
Prípravok nepoužite, ak je poškodené transportné uzatváracie viečko / uzatváracie viečko pre aplikáciu štetcom alebo fľaša.
Pri nanášaní silikónového lepidla sa vyhnite hlbokým vdychom a výdychom.
FAHL® Silicone Glue obsahuje rozpúšťadlo, ktoré môže vyvolať podráždenie ku kašľu.
Silikónové lepidlo sa nesmie v žiadnom prípade dostať do telových otvorov.
Ak by sa silikónové lepidlo FAHL® Silicone Glue dostalo do styku s očami, čo najskôr ho odstráňte s čistou utierkou. Vyhnite sa zatvoreniu očí! Vyplachujte oči najmenej 15 minút čistou teplou vodou. Ak by sa dostavili poruchy videnia, bolesti alebo ďalšie ťažkosti, okamžite vyhľadajte lekára.
Ak sa dostaví miestne sčervenanie/podráždenie/iritácie kože, ako aj nevoľnosť, okamžite prestaňte používať prípravok FAHL® Silicone Glue a vyhľadajte lekára.
Nepoužívajte pri podráždenej alebo poškodenej koži.
K odstráneniu použite odstraňovač lepiacej náplasti (napr. REF 33500 OPTICLEAR®). Nepoužite žiaden odstraňovač lepidla na báze spreju.
Nepoužívajte prípravok FAHL® Silicone Glue pre inú než predpokladanú a určenú potrebu.
Dodržujte, prosím, aj návod na používanie bazálnej podložky.**
IV. KONTRAINDIKÁCIE
**Nepoužívajte produkt FAHL® Silicone Glue pri precitlivenej koži alebo na poranených oblastiach kože.
Nepoužívajte FAHL® Silicone Glue, ak ste alergický na obsiahnuté látky.
Nepoužívajte FAHL® Silicone Glue pri zlom osvetlení situácie ako aj oslabenom zraku.**
V. OPATRNOSŤ
Používajte výlučne štetec / aplikátor pre nanášanie kožného lepidla na kožu ❶.
Dbajte tiež na návod pre používanie príslušných bazálnych podložiek.
VI. POPIS VÝROBKU
FAHL® Silicone Glue je tekuté silikónové lepidlo a používa sa na posilnenie lepiacej sily bazálnych podložiek a epitéz pre ich fixáciu na koži.
Štetec / aplikátor umožňuje nanášanie lepidla na kožu ❶.
VII. NÁVOD
1. Z hygienických dôvodov si pred použitím umyte svoje ruky.
2. Pred zrkadlom si očisťte kožu okolo stomy teplou vodou a mydlom s neutrálnym pH alebo utierkami na čistenie stomy značky OPTIFAHL®. Kožu utrite dosucha. Pred čistením odstráňte z kože pomocou prípravku OPTICLEAR® príp. zvyšky lepidla.
3. Pre ochranu kože pred podráždením naneste na priestor kože, ktorý sa má ošetriť, film pre ochranu kože OPTIGARD® (REF 33600).
4. Lepidlo FAHL® Silicone Glue postavte na rovný a hladký povrch a opatrne odstráňte transportné uzatváracie viečko. ❷.
5. Na priloženom uzatváracom viečku je pripevnený štetec / aplikátor ❶.
6. Štetcom / aplikátorom si zoberte len toľko silikónového lepidla, aby zo štetca/aplikátora neodkvapol žiaden nadbytok ❸.
7. Napnite jednotlivé oblasti kože, aby ste dosiahli hladký povrch kože ❹.
8. So štetcom / aplikátorom opatrne naneste tenkú vrstvu silikónového lepidla ❺. Nechajte silikónové lepidlo trochu oschnúť a naneste 2. vrstvu.
9. Znovu nechajte silikónové lepidlo krátko oschnúť.
10. Teraz stiahnite ochrannú fóliu opačnej strane základnej dosky ❻, spodný okraj otvoru uveďte do rovnakej výšky, v akej sa nachádza spodný okraj vašej stomy ❼ a nadväzne zafixujte bazálnu podložku na kožu. Dbajte tiež na návod pre používanie príslušných bazálnych podložiek.
11. Uzatváracie viečko sa musí po každom použití pevne zatvoriť ❽.

POZOR!
**V oblasti aplikácie nepoužívajte žiadne krémy s vysokým obsahom tukov! Ináč sa nedá zaručiť bezpečná pevnosť bazálnej podložky.
Aby ste predišli podráždeniu kože, odstráňte bazálnu podložku nasledovným spôsobom:**
1. K uvoľneniu bazálnej podložky použite odstraňovač lepidla OPICLEAR®.
2. Čistiace rúno z odstraňovača lepivých náplastí OPTICLEAR® posuňte ľahkým tlakom pod okraj bazálnej podložky, takže obsiahnutá tekutina môže preniknúť medzi bazálnu podložku a kožu ❾.
3. Opakujte tento postup dovtedy, kým sa bazálna podložka celkom neuvoľní od kože ❿.
4. Po uvoľnení bazálnej podložky odstráňte pomocou odstraňovača náplasťového lepidla OPTICLEAR® silikónové lepidlo, ktoré ostalo na koži.
5. Nadväzne kožu opláchnite vodou a dôkladne ju osušte.

VIII. ŽIVOTNOSŤ
Bazálna podložka by sa mala používať dovtedy, kým sa nezačne odlepovať od kože. V prípade výskytu podráždení bazálnu podložku ihneď vymeňte. Odchýlky od očakávanej doby nosenia vyplývajú z individuálnych podmienok nosenia a vlastností kože.
IX. LIKVIDÁCIA ODPADU
Celkom vyprázdnené fľašky prípravku FAHL® Silicone Glue sa môžu likvidovať s domácim odpadom. Ináč rešpektujte nariadenia miestnych správnych orgánov.
X. OBSAHOVÉ LÁTKY
Silikónové lepidlo obsahuje polydimetylsiloxán (PDMS) so silikónovou živicou v roztoku z hexametyldisiloxánu (HMDSO).
XI. USKLADNENIE
Lepidlo FAHL® Silicone Glue skladujte na chladnom, tmavom mieste mimo dosahu detí.
Neskladujte v priamom slnečnom svetle.
Po použití ihneď zatvorte uzatváracie viečko.
XII. PRÁVNE OZNÁMENIA
Výrobca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepreberá žiadnu záruku za škody (predovšetkým nie za výpadky funkčnosti, poranenia, infekcie a/alebo iné komplikácie alebo iné nežiaduce príhody), ktoré vyplývajú zo svojvoľných úprav výrobku, opráv nevykonaných výrobcom alebo nenáležitého používania, starostlivosti (čistenia/dezinfekcie) a/alebo manipulácie bez dodržania ustanovení tohto návodu na použitie.
Ak sa v súvislosti s týmto produktom spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik Vertrieb GmbH vyskytne nejaká závažná príhoda, je potrebné oznámiť to výrobcovi a príslušnej inštitúcii členskej krajiny, v ktorej používateľ a/alebo pacient má svoje stále sídlo.
Platí to - ak to stanovuje zákon - pre škody spôsobené týmto spôsobom na samotných výrobkoch, ako aj pre všetky následné škody spôsobené týmto spôsobom.
Výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek uskutočniť zmeny výrobku.
FAHL® je v Nemecku a v členských štátoch EÚ registrovaná ochranná známka spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín.

SL LEGENDA PIKTOGRAMOV

- Upoštevajte navodila za uporabo
- Izdelek za enega bolnika
- REF Naročniška številka
- Proizvajalec
- LOT Številka lota
- Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo
- Rok uporabe
- Temperaturna omejitev 10 °C–30 °C
- V primeru poškodovane embalaže izdelka ne uporabljajte

I. UVOD
To navodilo velja za Fahl® Silicone Glue. Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnike, negovalno osebje in pacienta/uporabnika ter zagotavljajo pravilno uporabo.
Pred prvo uporabo pripomočka pozorno preberite navodila za uporabo!
II. PRAVILNA UPORABA
FAHL® Silicone Glue je tekoče silikonsko lepilo, namenjeno za izboljšanje lepljivosti osnovnih ploščic in epitez za pritrditev na kožo.
Silikonsko lepilo se uporablja za podaljšanje nošenja osnovnih ploščic/epitez.
III. OPOZORILA
**FAHL® Silicone Glue je namenjen za uporabo pri samo enem pacientu.
Ne uporabljajte, če so pokrovček za transport oz. pokrovček s čopičem za nanašanje ali steklenička poškodovani.
Pri nanašanju silikonskega lepila ne dihajte pregloboko.
FAHL® Silicone Glue vsebuje topilo, ki lahko draži dihalne poti in povzroči kašelj.
Silikonsko topilo med nanašanjem ne sme priti v telesne odprtine.
Če pride FAHL® Silicone Glue v stik z očmi, silikonsko topilo čim prej popivnajte s čisto krpo. Izogibajte se zapiranju oči! Oči izpirajte vsaj 15 minut s čisto, toplo vodo. Če nastopijo težave z vidom, bolečine ali druge težave, takoj poiščite zdravniško pomoč.
Če se pojavi lokalna rdečica kože, draženje ali neprijetno počutje, lepilo FAHL® Silicone Glue takoj prenehajte uporabljati in poiščite zdravniško pomoč.
Ne uporabljajte, če je koža poškodovana ali vzdražena.
Za odstranjevanje uporabite odstranjevalec lepila za obliže (npr. REF 33500 OPTICLEAR®). Ne uporabljajte odstranjevalcev lepil v razpršilih.
Lepila FAHL® Silicone Glue ne uporabljajte za namene, za katere ni predviden.
Upoštevajte navodila za uporabo osnovne ploščice.**
IV. KONTRAINDIKACIJE
**Lepila FAHL® Silicone Glue ne uporabljajte pri preobčutljivi koži ali na poškodovanih mestih kože.
Lepila FAHL® Silicone Glue ne uporabljajte, če ste alergični na katero koli sestavino.
Lepila FAHL® Silicone Glue ne nanašajte pri slabi osvetlitvi ali če ne vidite dovolj dobro.**
V. PREVIDNO
Uporabljajte izključno čopič/aplikator za nanašanje kožnega lepila na kožo ❶.
Upoštevajte tudi navodila za uporabo pripadajočih osnovnih ploščic.
VI. Opis pripomočka
FAHL® Silicone Glue je tekoče silikonsko lepilo, namenjeno za izboljšanje lepljivosti osnovnih ploščic in epitez za pritrditev na kožo.
Čopič/aplikator omogoča nanašanje kožnega lepila na kožo ❶.
VII. NAVODILA
1. Pred uporabo si iz higienskih razlogov umijte roke.
2. Kožo okoli stome pred ogledalom očistite s toplo vodo in milom z nevtralnim pH ali z robčki za čiščenje traheostome OPTIFAHL®. Kožo obrišite. Pred čiščenjem s kože odstranite morebitne ostanke lepila z izdelkom OPTICLEAR®.
3. Za zaščito kože pred draženjem na predel kože za oskrbo nanesite zaščito za kožo OPTIGARD® (REF 33600).
4. Lepilo FAHL® Silicone Glue postavite na ravno in gladko površino in previdno odstranite pokrovček za transport ❷.
5. Na priloženi pokrovček je pritrjen čopič/aplikator ❶.
6. S čopičem/aplikatorjem zajemite le toliko silikonskega lepila, da ne kaplja s čopiča/aplikatorja ❸.
7. Napnite mesto na koži, da postane površina gladka ❹.
8. Previdno nanesite plast silikonskega lepila s čopičem/aplikatorjem ❺. Pustite, da se silikonsko lepilo nekoliko posuši, in nato nanesite še eno plast.
9. Ponovno pustite, da se silikonsko lepilo nekoliko posuši.
10. Sedaj povlecite zaščitno folijo s hrbtne strani osnovne ploščice ❻, spodnji rob odprtine približajte spodnjemu robu vaše stome ❼ in nato osnovno ploščico pritrdite na kožo. Upoštevajte tudi navodila za uporabo pripadajoče osnovne ploščice.
11. Zaščitni pokrovček morate po vsaki uporabi trdno zapreti ❽.

POZOR!
**Na mestu uporabe ne uporabljajte mastnih krem! V nasprotnem primeru se lahko zgodi, da osnovna ploščica ne bo dobro držala.
Da se izognete draženju kože, osnovno ploščico odstranite na naslednji način:**
1. Za odstranjevanje osnovne ploščice uporabite odstranjevalec lepila za obliže OPTICLEAR®.
2. Čistilno krpico odstranjevalca lepila za obliže OPTICLEAR® z rahlim pritiskom potisnite pod rob osnovne ploščice, tako da lahko tekočina iz krpe pride med osnovno ploščico in kožo ❾.
3. Ponavljajte postopek, dokler osnovna ploščica samodejno ne odstopi s kože ❿.
4. Potem ko se osnovna ploščica odlepi, z odstranjevalcem lepila za obliže OPTICLEAR® odstranite tudi ostanke silikonskega lepila na koži.
5. Nato očistite kožo z vodo in jo skrbno osušite.

VIII. TRAJANJE UPORABE
Osnovno ploščico lahko uporabljate toliko časa, dokler se ne odlepi s kože. Če se pojavi iritacija kože, je treba osnovno ploščico nemudoma zamenjati. Odstopanja od pričakovane dobe uporabe so posledica posameznih pogojev uporabe in stanja kože.
IX. ODSTRANJEVANJE
Popolnoma prazne stekleničke lepila FAHL® Silicon Glue lahko zavržete kot gospodinjske odpadke. Sicer pa upoštevajte lokalne predpise.
X. SESTAVINE
Silikonsko lepilo vsebuje polidimetilsiloksan (PDMS) s silikonsko smolo v raztopini iz heksametildisiloksana (HMDS).
XI. SHRANJEVANJE
FAHL® Silicone Glue shranjujte zunaj dosega otrok, na hladnem in temnem mestu.
Ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi.
Po uporabi takoj zaprite zaščitni pokrovček.
XII. PRAVNO OBVESTILO
Proizvajalec Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne prevzema nobenega jamstva za škodo (zlasti ne za motnje delovanja, poškodbe, okužbe in/ali druge zaplete ali druge neželene dogodke), ki nastanejo zaradi samovoljnega spreminjanja pripomočka, popravil, ki jih ne izvede proizvajalec, ali zaradi nepravilne uporabe, nege (čiščenja/dezinfekcije) in/ali shranjevanja izdelkov v nasprotju z določili v teh navodilih za uporabo.
Če v povezavi s tem izdelkom družbe Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pride do hujšega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, kjer uporabnik in/ali pacient stanuje.
Kolikor je zakonsko dopustno, to velja tako za na ta način povzročeno škodo na izdelkih samih kot tudi za vsakršno na ta način povzročeno posledično škodo.
Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb proizvoda.
FAHL® je v Nemčiji in drugih državah članicah EU registrirana znamka podjetja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.
Če v povezavi s tem izdelkom družbe Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pride do hujšega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, kjer uporabnik in/ali pacient stanuje.
Kolikor je zakonsko dopustno, to velja tako za na ta način povzročeno škodo na izdelkih samih kot tudi za vsakršno na ta način povzročeno posledično škodo.
Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb proizvoda.
FAHL® je v Nemčiji in drugih državah članicah EU registrirana znamka podjetja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

SR LEGENDA PIKTOGRAMOV

- Pogledati uputstvo za upotrebu
- Za primenu na jednom pacijentu
- REF Kataloški broj
- Proizvođač
- LOT Broj serije (šarže)
- Držati dalje od sunčeve svetlosti
- Upotrebiti do
- Ograničenje temperature 10°C - 30°C
- Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno

I. PREDGOVOR
Ovo uputstvo se odnosi na FAHL® Silicone Glue. Služi za informisanje lekara, osoblja za negu i pacijenata/korisnika, kako bi se osiguralo stručno rukovanje proizvodom.
Pre prve primene proizvoda pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu!
II. NAMENSKA UPOTREBA
FAHL® Silicone Glue je tečni silikonski lepak i služi za ojačanje adhezivne čvrstoće baznih pločica i epiteza za fiksiranje na koži.
Silikonski lepak se koristi za produženje trajanja nošenja baznih pločica/ epiteza.
III. UPOZORENJA
**FAHL® Silicone Glue je proizvod za jednog pacijenta.
Ne koristiti ako je oštećen zatvarač za transport / zatvarač sa aplikatorom u obliku četkice ili bočica.
Prilikom nanošenja silikonskog lepka izbegavajte duboko disanje.
FAHL® Silicone Glue sadrži rastvarač koji može da nadraži grlo.
Silikonski lepak prilikom nanošenja ne sme da dospe u telesne otvore.
Ako silikonski lepak FAHL® Silicone Glue dođe u kontakt sa očima, uklonite ga što pre čistom krpom. Izbegavajte da trepćete! Ispiranje očiju čistom toplom vodom vršite najmanje 15 minuta. U slučaju smetnji sa vidom, bolova ili drugih tegoba, odmah potražite medicinsku pomoć.
U slučaju lokalnih crvenila, nadražaja i iritacija kože, kao i u slučaju osećaja nelagodnosti, odmah obustavite primenu preparata FAHL® Silicone Glue i potražite medicinsku pomoć.
Ne nanositi na nadraženu ili oštećenu kožu.
Za uklanjanje koristite sredstvo za uklanjanje lepka od flastera (npr. REF 33500 OPTICLEAR®). Nemojte da koristite sredstva za uklanjanje lepka u obliku spreja.
FAHL® Silicone Glue nemojte da koristite za namene koje nisu predviđene.
Obratite pažnju i na uputstvo za upotrebu bazne pločice.**
IV. KONTRAINDIKACIJE
**Nemojte da koristite FAHL® Silicone Glue na preosetljivoj koži ili na ozleđenim površinama kože.
Nemojte da koristite FAHL® Silicone Glue ako ste preosetljivi na sastojke.
Nemojte da koristite FAHL® Silicone Glue pod uslovima slabog osvetljenja ili ograničenog vida.**
V. OPREZ
Koristite isključivo četkicu / aplikator da biste lepak za kožu naneli na kožu ❶.
Obratite pažnju i na uputstvo za upotrebu odgovarajućih baznih pločica.
VI. OPIS PROIZVODA
FAHL® Silicone Glue je tečni silikonski lepak i služi za ojačanje adhezivne čvrstoće baznih pločica / epiteza za fiksiranje na koži.
Četkica/aplikator omogućava nanošenje lepka za kožu na kožu ❶.
VII. UPUTSTVO
1. Iz higijenskih razloga pre primene operite ruke.
2. Gledajući se u ogledalu, kožu oko stome operite toplom vodom i pH-neutralnim sapunom ili očistite maramicama za čišćenje stome OPTIFAHL®. Kožu osušite. Po potrebi, prethodno sa kože specijalnom maramicom OPTICLEAR® uklonite tragove lepka.
3. Radi zaštite kože od iritacija na deo kože na koji ćete staviti flaster nanesite zaštitni film za kožu OPTIGARD® (REF 33600).
4. FAHL® Silicone Glue postavite na ravnu i glatku površinu i uklonite transportni zatvarač ❷.
5. Na priloženom zatvaraču je pričvršćena četkica / aplikator ❶.
6. Četkicom / aplikatorom uzmite silikonski lepak samo u količini koja je tolika da nema viška koji kaplje sa četkice / aplikatora ❸.
7. Premazujte pojedinačne delove kože tako da postignete ravnu površinu kože ❹.
8. Pažljivo nanesite tanak sloj silikonskog lepka pomoću četkice/aplikatora ❺. Sačekajte da se silikonski lepak malo prosuši i nanesite 2. sloj.
9. Ponovo malo sačekajte da se silikonski lepak prosuši.
10. Sada skinite zaštitnu foliju sa zadnje strane bazne pločice ❻, donju ivicu otvora postavite na nivou Vaše stome ❼ a zatim fiksirajte baznu pločicu na kožu. Obratite pažnju i na uputstvo za upotrebu odgovarajuće bazne pločice.
11. Zatvarač čvrsto zatvorite nakon svake upotrebe ❽.

PAŽNJA!
**Ne koristite masne kreme u području primene! U suprotnom se više ne može garantovati sigurno prianjanje bazne pločice.
Da biste sprečili iritacije kože, baznu pločicu uklonite na sledeći način:**
1. Za odvajanje bazne pločice koristite sredstvo za uklanjanje lepka od flastera OPTICLEAR®.
2. Maramicu za čišćenje iz pakovanja sredstva za uklanjanje lepka od flastera OPTICLEAR® lagano pritiskajući uvucite ispod ivice bazne pločice, tako da u njoj sadržana tečnost može da prodre između lbazne pločice i kože ❾.
3. Ponavljajte postupak dok se bazna pločica potpuno ne skine sa kože ❿.
4. Nakon skidanja bazne pločice uklonite i preostali silikonski lepak sa kože koristeći sredstvo za uklanjanje lepka od flastera OPTICLEAR®.
5. Zatim kožu operite vodom i brižljivo je osušite.

VIII. ROK UPOTREBE
Baznu ploču treba nositi dok se sama ne odlepi sa kože. Ako dođe do iritacija na koži, baznu ploču smesta zamenite. Odstupanja od očekivanog trajanja nošenja rezultat su individualnih uslova nošenja i strukture kože.
IX. ODLAGANJE NA OTPAD
Potpuno ispražnjene bočice proizvoda FAHL® Silicone Glue možete da odložite u kućni otpad. U suprotnom, pridržavajte se propisa lokalnih vlasti.
X. SASTOJCI
Silikonski lepak sadrži polidimetilsiloksan (PDMS) sa silikonskom smolom u rastvoru heksametilsiloksana (HMDS).
XI. SKLADIŠTENJE
FAHL® Silicone Glue čuvati van domašaja dece, na hladnom i tamnom mestu.
Ne izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti.
Odmah nakon primene zatvorite zatvarač.
XII. PRAVNE NAPOMENE
Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete (naročito ne za ispade u funkcionisanju, povrede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajeve) prouzrokovane neovlašćenim izmenama na proizvodu, popravkama koje nije izvršio proizvođač ili nestručnim rukovanjem, negom (čišćenjem/dezinfekcijom) i/ili čuvanjem proizvoda na način koji ne odgovara navodima iz ovog uputstva za upotrebu.
Ako u vezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan neželjeni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom telu države u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište.
To važi – ukoliko je zakonski dozvoljeno - kako za na taj način prouzrokovane štete na samom proizvodu tako i za sve time izazvane posledične štete.
Proizvođač zadržava pravo na nenajavljene izmene proizvoda.
FAHL® je u SR Nemačkoj i drugim državama, članicama EU, zaštićena robna marka firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

HR LEGENDA PIKTOGRAMA

- Pogledati upute za uporabu
- Za primjenu na jednom pacijentu
- REF Kataloški broj
- Proizvođač
- LOT Broj serije
- Čuvati od sunčeve svjetlosti
- Primijeniti do
- Hőmérséklet-korlátozás: 10°C - 30°C
- Ne rabiti ako je pakiranje oštećeno

I. PREDGOVOR
Ove upute vrijede za FAHL® Silicone Glue. Njihova namjena je pružanje informacija liječnicima, osoblju za njegu i pacijentima/korisnicima, čime se osigurava stručno rukovanje proizvodom.
Prije prve primjene ovog proizvoda pozorno pročitajte ove upute za uporabu!
II. NAMJENSKA UPORABA
FAHL® Silicone Glue tekuće je silikonsko ljepilo i služi za pojačavanje snage ljepljenja temeljnih pločica i epiteza za fiksiranje na kožu.
Silikonsko se ljepilo upotrebljava kako bi se povisilo trajanje nošenja temeljnih pločica/epiteza.
III. UPOZORENJA
**FAHL® Silicone Glue proizvod je za pojedinačnog pacijenta.
Nemojte upotrebljavati ako se ošteti transportna zaporna kapa / zaporna kapa s kistom-aplikatorom ili boca.
Pri nanošenju silikonskoga ljepila izbjegavajte duboke udisaje.
FAHL® Silicone Glue sadrži otapalo koje može prouzročiti škakljanje u grlu.
Silikonsko ljepilo ne smije ni u kojem slučaju ući u tjelesne otvore.
Ako FAHL® Silicone Glue dođe u kontakt s očima, što je prije moguće uklonite silikonsko ljepilo čistom krpom. Izbjegavajte zatvaranje očiju! Ispirite oči najmanje 15 minuta čistom, toplom vodom. Ako nastanu smetnje u vidu, bolovi ili daljnje poteškoće, odmah potražite pomoć liječnika.
Pri lokalnom crvenilu ili nadraženju kože kao i nelagodi odmah prestanite s upotrebom ljepila FAHL® Silicone Glue i potražite pomoć liječnika.
Ne upotrebljavati na nadraženoj ili oštećenoj koži.
Za uklanjanje upotrebljavajte odstranjivač ljepila u flasteru (npr. REF 33500 OPTICLEAR®). Nemojte upotrebljavati odstranjivač ljepila u spreju.
FAHL® Silicone Glue nemojte upotrebljavati drugačije od toga kako je predviđeno.
Uzmite u obzir i upute o upotrebi temeljne pločice.**
IV. KONTRAINDIKACIJE
**Nemojte upotrebljavati FAHL® Silicone Glue na preosjetljivoj koži ili na ozlijeđenim područjima kože.
Nemojte upotrebljavati FAHL® Silicone Glue ako ste alergični na sastojke.
Nemojte upotrebljavati FAHL® Silicone Glue pri lošijoj osvjetljenosti kao ni ograničenoj vidljivosti.**
V. OPREZ
Upotrebljavajte kist/aplikator isključivo za nanošenje ljepila za kožu na kožu ❶.
Uzmite u obzir i upute za upotrebu pripadajućih temeljnih pločica.
VI. OPIS PROIZVODA
FAHL® Silicone Glue tekuće je silikonsko ljepilo i služi za pojačavanje snage ljepljenja temeljnih pločica / epiteza za fiksiranje na kožu.
Kist/aplikator omogućuje nanošenje ljepila za kožu na kožu ❶.
VII. UPUTE
1. Prije upotrebe iz higijenskih razloga operite ruke.
2. Gledajući se u zrcalu, kožu oko stome operite toplom vodom i pH-neutralnim sapunom ili očistite maramicama OPTIFAHL® za čišćenje stome. Kožu osušite. Po potrebi prethodno s kože specijalnom maramicom Opticlear® uklonite tragove ljepka.
3. Radi zaštite kože od iritacija na područje na koje ćete staviti flaster nanesite zaštitni film za kožu OPTIGARD® (REF 33600).
4. Stavite FAHL® Silicone Glue na ravnu i glatku površinu i pažljivo uklonite transportnu zapornu kapu ❷.
5. Na priloženu je zapornu kapu učvršćen kist/aplikator ❶.
6. Kistom/aplikatorom uzmite toliko ljepila da višak ne kaplje s kista/aplikatora ❸.
7. Zategnite pojedina područja kože tako da se postigne glatka površina kože ❹.
8. Pažljivo nanesite tanki sloj silikonskoga ljepila kistom/aplikatorom ❺. Pustite da se silikonsko ljepilo lagano osuši i nanesite 2. sloj.
9. Ponovno pustite da se silikonsko ljepilo kratko osuši.
10. Sada povucite stražnju zaštitnu foliju temeljne pločice od ❻, dovedite donji rub otvora na istu ravninu s donjim rubom svoje stome ❼ i zatim fiksirajte temeljnu pločicu na kožu. Uzmite u obzir i upute za upotrebu pripadajuće temeljne pločice.
11. Zapornu kapu poslije svake upotrebe treba čvrsto zatvoriti ❽.

POZOR!
**Ne primjenjujte masne kreme u području primjene! U suprotnom se više ne jamči sigurno prianjanje temeljne pločice.
Da spriječite nadraženja kože, uklonite temeljnu pločicu kako slijedi:**
1. Za uklanjanje temeljne pločice upotrebljavajte odstranjivač ljepila u flasteru OPTICLEAR®.
2. Maramicu za čišćenje odstranjivača ljepila u flasteru OPTICLEAR® lagano pritišćući uvucite ispod ruba temeljne pločice, tako da u njoj sadržana tekućina može prodrijeti između temeljne pločice i kože ❾.
3. Ponavljajte postupak dok se temeljna pločica potpuno ne skine s kože ❿.
4. Nakon uklanjanja temeljne pločice uklonite i silikonsko ljepilo koje je preostalo na koži odstranjivačem ljepila u flasteru OPTICLEAR®.
5. Potom kožu operite vodom i brižljivo je osušite.

VIII. ROK UPORABE
Temeljnu pločicu treba nositi dok se sama ne odlijepi s kože. Ako nastupe iritacije kože, temeljnu pločicu smjesta zamijenite. Odstupanja od očekivanog trajanja nošenja rezultat su individualnih uvjeta nošenja i strukture kože.
IX. ZBRINJAVANJE
Potpuno prazne boce ljepila FAHL® Silicone Glue mogu se zbrinuti u kućnom otpadu. Inače uzmite u obzir propise lokalnih vlasti.
X. SASTOJCI
Silikonsko ljepilo sadrži polidimetilsiloksan (PDMS) sa silikonskom smolom u otopini heksametil-disiloksana (HMDS).
XI. SKLADIŠTENJE
Skladištite FAHL® Silicone Glue izvan dječjeg dohvata na hladnom i tamnom mjestu.
Ne skladištiti na izravnom svjetlu.
Nakon primjene odmah zatvorite zapornu kapu.
XII. PRAVNE NAPOMENE
Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete (osobito ne za ispade u funkcioniranju, ozljede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajeve) prouzrokovane neovlaštenim izmjenama na proizvodu, popravcima koje nije obavio proizvođač ili nestručnim rukovanjem, njegom (čišćenjem/dezinfekcijom) i/ili čuvanjem proizvoda na način koji ne odgovara odredbama ovih uputa za uporabu.
Ako u svezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan štetni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište .
To vrijedi - ako je zakonski dopušteno - kako za na taj način prouzrokovane štete na proizvodima tako i za sve time izazvane posljedične štete.
Proizvođač pridržava pravo na izmjene proizvoda u bilo kojem trenutku.
FAHL® je u Njemačkoj i drugim državama članicama EU-a zaštićena robna marka tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH iz Kölna.

BG ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

- Да се спазва ръководството за употреба
- Съдържание (брой)
- REF Номер за поръчка
- производител
- LOT Партиден номер
- Да се съхранява на сухо
- Годен до
- Ограничение на температурата 10 °C – 30 °C
- За използване при един пациент

I. ПРЕДГОВОР
Настоящите инструкции за употреба се отнасят за FAHL® Silicone Glue. Инструкцията за употреба е предназначена за информация на лекари, медицински персонал и пациенти/потребители с цел осигуряване на професионална работа.
Преди първата употреба на продукта моля прочетете внимателно инструкциите за употреба!
II. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
FAHL® Silicone Glue представлява течно силиконово лепило и служи за усилване силата на залепване на основни плочки и епитези при фиксиране върху кожата.
Силиконовото лепило се използва с цел увеличаване на продължителността на носене на основни плочки/епитези.
III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
**FAHL® Silicone Glue е продукт за използване при един пациент.
Не го използвайте, ако са повредени транспортната затваряща капачка/затварящата капачка с четка/апликатор или флаконът.
При нанасянето на силиконовото лепило избягвайте дълбоки вдишвания.
FAHL® Silicone Glue съдържа разтворители, които могат да предизвикат позиви за кашляне.
При нанасяне силиконовото лепило в никакъв случай не трябва да попада в телесни отвори.
В случай че FAHL® Silicone Glue влезе в контакт с очите, избършете силиконовото лепило възможно най-бързо с чиста кърпа. Избягвайте затваряне на очите! Промийте очите в продължение на минимум 15 минути с чиста, топла вода. При поява на нарушения на зрението, болки или други оплаквания потърсете незабавно лекарска помощ.
При локални зачервявания, раздразнения и иритации на кожата, както и неразположение спрете незабавно употребата на FAHL® Silicone Glue и потърсете лекарска помощ.
Не използвайте върху раздразнена или увредена кожа.
За отстраняване използвайте отстранител на лепило за пластири (напр. REF 33500 OPTICLEAR®). Не използвайте отстранители на лепило под формата на спрей.
Не използвайте FAHL® Silicone Glue за друга, различна от предвидената употреба по предназначение.
Моля спазвайте също инструкцията за употреба на основната плочка.**
IV. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
**Не използвайте FAHL® Silicone Glue при свръхчувствителна кожа или върху наранени кожни участъци.
Не използвайте FAHL® Silicone Glue, ако сте алергични към съставките му.
Не използвайте FAHL® Silicone Glue на места с лошо осветление и при ограничена зрителна острота.**
V. ВНИМАНИЕ
За нанасяне на кожното лепило върху кожата използвайте единствено четката/апликатора ❶.
Вземете под внимание също инструкцията за употреба на съответните основни плочки.
VI. Описание на продукта
FAHL® Silicone Glue представлява течно силиконово лепило и служи за усилване силата на залепване на основни плочки/епитези при фиксиране върху кожата.
Нанасянето на кожното лепило върху кожата се извършва с четка/апликатор ❶.
VII. ИНСТРУКЦИИ
1. По хигиенични причини измийте ръцете си преди употребата.
2. Почистете кожата около стомата пред огледало с топла вода и сапун с неутрално pH или с кърпички за почистване на стома OPTIFAHL®. Подсушете кожата. Преди почистване отстранете евентуални остатъци от лепило по кожата с OPTICLEAR®.
3. За защита на кожата от раздразнения нанесете защитен филм за кожа OPTIGARD® (REF 33600) върху третирания кожен участък.
4. Поставете FAHL® Silicone Glue върху равна и гладка повърхност и отстранете внимателно транспортната затваряща капачка ❷.
5. На приложената затваряща капачка е закрепен/а четка/апликатор ❶.
6. С четката/апликатора вземете само толкова силиконово лепило, че да не капе излишък от четката/апликатора ❸.
7. Изпънете отделните кожни участъци с цел получаване на гладка кожна повърхност ❹.
8. Нанесете внимателно тънък слой силиконово лепило с четката/апликатора ❺. Оставете силиконовото лепило да засъхне леко и нанесете 2-ри слой.
9. Отново оставете силиконовото лепило да засъхне за кратко.
10. Сега отстранете защитното фолио от задната страна на основната плочка ❻, поставете долния ръб на отвора на едно ниво с долния ръб на стомата ❼ и след това фиксирайте основната плочка върху кожата. Вземете под внимание също инструкцията за употреба на съответната основна плочка.
11. Затварящата капачка трябва да се затваря плътно след всяка употреба ❽.

ВНИМАНИЕ!
**В участъка на приложение не използвайте съдържащи маз кремове! В противен случай не може да се гарантира стабилно прилепване на основната плочка.
За предотвратяване на кожни раздразнения отстранете основната плочка както следва:**
1. За отлепване на основната плочка използвайте отстранител на лепило за пластири OPTICLEAR®.
2. Плъзнете с лек натиск почистващия тампон на отстранителя на лепило за пластири OPTICLEAR® под ръба на основната плочка, така че съдържащата в него течност да може да попадне между основната плочка и кожата ❾.
3. Повтаряйте процедурата, докато основната плочка се отлепи напълно от кожата ❿.
4. След отлепването на основната плочка отстранете също и останалото по кожата силиконово лепило с отстранител на лепило за пластири OPTICLEAR®.
5. След това почистете кожата с вода и внимателно я подсушете.

VIII. ПЕРИОД НА УПОТРЕБА
Основната плочка трябва да се използва, докато се отлепи от кожата. При поява на кожни раздразнения основната плочка трябва да се смени незабавно. Отклоненията от очакваната продължителност на носене са резултат от индивидуални условия на носенето и особености на кожата.
IX. ИЗХВЪРЛЯНЕ
Напълно изпразнени флакони FAHL® Silicone Glue могат да се изхвърлят с битовите отпадъци. В противен случай спазвайте предписанията на местните органи.
X. СЪСТАВ
Силиконовото лепило съдържа полидиметил силоксан (PDMS) със силиконова смола в разтвор от хексаметил дисилоксан (HMDS).
XI. СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте FAHL® Silicone Glue извън обсега на деца, на хладно, тъмно място.
Не съхранявайте на пряка слънчева светлина.
След употреба затворете незабавно затварящата капачка.
XII. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ
Производителят Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не поема никаква отговорност за щети (особено за отказ от функциониране, наранявания, инфекции и/или други усложнения или нежелани реакции), причинени в резултат на самоволни промени по продукта, извършени не от производителя ремонти или неправилно боравене, неправилни грижи (почистване/дезинфекция) и/или неправилно съхранение на продуктите в разрез предписанията на настоящата инструкция за употреба.
Ако във връзка с този продукт на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH се случи сериозно произшествие, това трябва се съобщи на производителя и компетентния орган на страната-членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.Това се отнася – доколкото е допустимо по закон – както за причинени вследствие на това повреди по продуктите, така и за всякакви причинени вследствие на това косвени вреди.
Производителят си запазва правото по всяко време да променя продуктите.
FAHL® е запазена марка на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Кьолн в Германия и страните-членки на Европейския съюз.

RO LEGENDA PICTOGRAME

- A se citi instrucțiunile de utilizare
- Produs de unică folosință
- REF Număr comandă
- Producător
- LOT Cod șarjă
- A se păstra ferit de razele solare
- Data de expirare
- Limită de temperatură 10°C - 30°C
- A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat

I. Introducere
Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru FAHL® Silicone Glue. Instrucțiunile de utilizare servesc la informarea medicului, a personalului de îngrijire și a pacientului/utilizatorului, pentru a asigura manipularea adecvată.
Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima folosire a produsului!
II. UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI
FAHL® Silicone Glue este un adeziv lichid pentru silicon și servește la sporirea forței de adeziune a plăcilor de bază și a epitezelor pentru fixare pe piele.
Adezivul pentru silicon se utilizează pentru creșterea duratei de purtare a plăcilor de bază/epitezelor.
III. AVERTISMENTE
**FAHL® Silicone Glue este un produs destinat unui singur pacient.
A nu se utiliza în cazul în care capacul de închidere pentru transport/capacul de închidere cu aplicator de tip pensulă sau flaconul este deteriorat.
În timpul aplicării adezivului pentru silicon, evitați inspirațiile profunde.
FAHL® Silicone Glue conține solvenți care pot provoca o tuse iritativă.
În timpul aplicării, adezivul pentru silicon să nu ajungă în niciun caz în orificiile corpului.
Dacă FAHL® Silicone Glue vine în contact cu ochii, ștergeți adezivul pentru silicon cât mai repede posibil cu o bucată de pânză curată. Evitați închiderea ochilor! Clătiți ochii timp de cel puțin 15 minute cu apă caldă curată. Dacă apar tulburări de vedere, dureri sau alte acuze, contactați imediat un medic.
În cazul înroșirii locale, senzațiilor de disconfort și iritațiilor pielii precum și a stării de rău, întrerupeți imediat utilizarea produsului FAHL® Silicone Glue și contactați un medic.
A nu se utiliza pe pielea iritată sau afectată.
Pentru îndepărtare, utilizați un agent de îndepărtare a adezivului pentru plasturi (de ex. REF 33500 OPTICLEAR®). Nu utilizați agenți pentru îndepărtarea adezivilor, pe bază de spray.
Nu utilizați FAHL® Silicone Glue în alte scopuri decât cele prevăzute în utilizarea conform destinației.
Vă rugăm să țineți seama și de instrucțiunile de utilizare a plăcii de bază.**
IV. CONTRAINDICAȚII
**Nu utilizați FAHL® Silicone Glue pe pielea hipersensibilă sau pe zone de piele lezată.
Nu utilizați FAHL® Silicone Glue dacă sunteți alergic/ă la substanțele componente.
Nu utilizați FAHL® Silicone Glue în caz de iluminare slabă și acuitate vizuală limitată.**
V. PRECAUȚIE
Pentru aplicarea pe piele a adezivului pentru piele, utilizați exclusiv pensula/aplicatorul ❶.
Țineți seama și de instrucțiunile de utilizare a plăcilor de bază aferente.
VI. DESCRIEREA PRODUSULUI
FAHL® Silicone Glue este un adeziv lichid pentru silicon și servește la sporirea forței de adeziune a plăcilor de bază/epitezelor pentru fixare pe piele.
O pensulă/un aplicator face posibilă aplicarea pe piele a adezivului pentru piele ❶.
VII. INSTRUCȚIUNI
1. Din motive igienice, spălați-vă pe mâini înainte de utilizare.
2. Curățați pielea din jurul stomei în fața unei oglinzi, cu apă caldă și cu un săpun cu pH neutru sau cu OPTIFAHL® Servețele pentru curățarea stomei. Uscați pielea. Înaintea curățării, îndepărtați eventualele resturi de adeziv de pe piele cu OPTICLEAR®.
3. Pentru protecția pielii de iritații, aplicați OPTIGARD® Film pentru protecția pielii (REF 33600) pe zona de piele care trebuie tratată.
4. Așezați FAHL® Silicone Glue pe o suprafață plană și netedă și îndepărtați cu grijă capacul de închidere pentru transport ❷.
5. De capacul de închidere anexat este fixată o pensulă/un aplicator ❶.
6. Luați cu pensula/aplicatorul numai atât adeziv pentru silicon cât să nu picure excesul de pe pensulă/aplicator ❸.
7. Întindeți zonele individuale de piele pentru a obține o suprafață de piele netedă ❹.
8. Aplicați cu grijă un strat subțire de adeziv pentru silicon cu pensula/aplicatorul ❺. Lăsați adezivul pentru silicon să se usuce ușor și aplicați un al doilea strat.
9. Lăsați din nou adezivul pentru silicon să se usuce ușor.
10. Acum desprindeți folia de protecție de pe spatele plăcii de bază ❻, aduceți marginea inferioară a orificiului la aceeași înălțime cu marginea inferioară a stomei dvs. ❼ și apoi fixați placa de bază pe piele. Țineți seama și de instrucțiunile de utilizare a plăcii de bază aferente.
11. Capacul de închidere trebuie închis bine după fiecare utilizare ❽.

ATENȚIE!
**Nu utilizați creme cu conținut de grăsimi în zona de utilizare! În caz contrar, fixarea sigură a plăcii de bază nu mai este garantată.
Pentru a preveni iritațiile pielii, îndepărtați placa de bază după cum urmează:**
1. Pentru desprinderea plăcii de bază, utilizați OPTICLEAR® Agent de îndepărtare a adezivului pentru plasturi.
2. Pâsla de curățare de la OPTICLEAR® Agent de îndepărtare a adezivului pentru plasturi se împinge cu presiune ușoară sub marginea plăcii de bază, astfel încât lichidul conținut să poată ajunge între placa de bază și piele ❾.
3. Repetați procesul până când placa de bază se desprinde complet de piele ❿.
4. După desprinderea plăcii de bază, îndepărtați cu OPTICLEAR® Agent de îndepărtare a adezivului pentru plasturi și adezivul pentru silicon rămas pe piele.
5. Apoi curățați pielea cu apă și uscați-o cu grijă.

VIII. DURATA DE UTILIZARE
Placa de bază se utilizează până când aceasta se desprinde de pe piele. În cazul apariției iritațiilor pielii, placa de bază trebuie schimbată imediat. Abaterile de la perioada de purtare preconizată rezultă în urma condițiilor de purtare și caracteristicilor individuale ale pielii.
IX. ELIMINAREA
Flacoanele de FAHL® Silicone Glue golite complet pot fi eliminate prin intermediul gunoiului menajer. În alte cazuri, țineți seama de prevederile autorităților locale.
X. SUBSTANȚE COMPONENTE
Adezivul pentru silicon conține polidimetilsiloxan (PDMS) cu rășină de silicon într-o soluție de hexametil-disiloxan (HMDS).
XI. DEPOZITAREA
Depozitați FAHL® Silicone Glue departe de accesul copiilor, într-un loc răcoros, întunecos.
Nu depozitați în lumina solară directă.
Închideți capacul de închidere imediat după utilizare.
XII. INDICAȚII LEGALE
Producătorul Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune (mai ales pentru defecte de funcționare, vătămări, infecții și/sau alte complicații sau alte incidente nedorite) care rezultă din modificarea neautorizată a produsului, din reparații care nu au fost efectuate de către producător sau din manipularea, întreținerea (curățarea/dezinfectarea) și/sau depozitarea necorespunzătoare a produselor, în contradicție cu prevederile acestor instrucțiuni de utilizare.
Dacă în legătură cu acest produs al firmei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH survine un incident grav, atunci acest lucru trebuie adus la cunoștința producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.
Acest lucru este valabil - în limita legislației - atât pentru deteriorările cauzate produselor în sine cât și pentru toate daunele posibile apărute în consecință.
Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul.
FAHL® este o marcă înregistrată în Germania și în țările membre ale UE, aparținând companiei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

JA 絵文字の説明

- 使用説明書に従ってください
- 単一患者用製品
- REF カタログ番号
- 製造元
- LOT バッチID
- 直射日光を避けてください
- 使用期限
- 温度制限 10°C - 30°C
- 包装が破損している場合は使用しないでください

I. はじめに
この説明書は FAHL® Silicone Glueに関するものです。この取扱説明書には医師、看護師、および患者/使用者が製品を正しく扱うために必要な情報が記載されています。
本製品を初めて使用する前に、必ずこの取扱説明書を注意深くお読みください。
II. 用途に即した使用
FAHL® Silicone Glueは液体のシリコーン接着剤で、ベースプレートの接着部分とエピテーゼが肌に固定されるのを強化します。
シリコーン接着剤は、ベースプレート / エピテーゼの装着時間を長くするために使用します。
III. 警告
**FAHL® Silicone Glueは単一患者用製品です。
運送用キャップ / ブラシ・アプリケーター付きキャップ、あるいはボトルが損傷している場合には、使用しないでください。
シリコーン接着剤を塗布する時は、深く息を吸わないでください。
FAHL® Silicone Glueは、喉の炎症を引き起こす可能性のある溶剤を含んでいます。
シリコーン接着剤は、塗布する時に、人体の臓器に達することは決してありません。
FAHL® Silicone Glueが目に入った場合には、可能な限りすみやかに清潔な布でシリコーン接着剤を拭き取ります。目の周囲を避けてください。清潔なお湯で少なくとも15分は目を洗い流します。目のかすみや痛み、その他の不具合が生じた時には、すぐに医師の診断を受けてください。
FAHL® Silicone Glueを使用して、すぐに局部的な皮膚の赤みや発疹、皮膚の炎症や不快感が起きたら、医者の診断を受けてください。
炎症や損傷のある肌へのご使用を避けてください。
取り除く時には、絆創膏接着剤リムーバー（REF 33500 OPTICLEAR® など）を使用してください。スプレー式の接着剤リムーバーを使用しないでください。
FAHL® Silicone Glueは、意図された用途に即した使用以外には使用しないでください。
ベースプレートの取扱説明書にも注意を払ってください。**
IV. 禁忌
**FAHL® Silicone Glueは、超敏感肌や損傷のある皮膚の部分には使用しないでください。
FAHL® Silicone Glueは、使用材料にアレルギーがある場合には使用しないでください。
FAHL® Silicone Glueは、照明状況が悪い時や、視力に制限がある時には使用しないでください。**
V. 注意
皮膚用接着剤を肌に塗布する時には、ブラシ / アプリケーターのみに限って使用してください ❶。
併せて使うベースプレートの取扱説明書にも注意を払ってください。
VI. 製品説明
FAHL® Silicone Glueは液体のシリコーン接着剤で、ベースプレートの接着部分 / エピテーゼが肌に固定されるのを強化します。
ブラシ / アプリケーターは、皮膚用接着剤を肌に塗布するのに使用します ❶。
VII. 取り扱いについて
1. 衛生上の理由により、ご使用前には手を洗ってください。
2. ストーマ周辺の肌を、ぬるま湯と中性せっけんを使用するか、鏡の前で OPTIFAHL® 気管孔洗浄布を使用して清潔にします。肌の水滴を拭きます。場合によっては、肌を清潔にする前に OPTICLEAR® で肌に残った接着残留物を取り除いてください。
3. 肌を炎症から守るため、絆創膏を貼る皮膚の範囲に OPTIGARD® 皮膚被膜剤（REF 33600）を塗布してください。
4. 平らでなめらかな表面にFAHL® Silicone Glueを塗り、注意深く運送用キャップを取り除きます ❷。
5. 付属のキャップには、ブラシ / アプリケーターが取り付けられています ❶。
6. シリコーン接着剤は、ブラシ / アプリケーターから多すぎて垂れ落ちない程度の量だけをブラシ / アプリケーターに付けます ❸。
7. 肌の表面をなめらかにするために、皮膚の各部位を張らせるようにします ❹。
8. ブラシ / アプリケーターを用いて、注意深くシリコーン接着剤の薄い層を塗ります ❺。シリコーン接着剤の表面を軽く乾かして、2層目を塗ります。
9. もう一度シリコーン接着剤の表面を少し乾かします。
10. ベースプレートの裏面の保護フィルムを取り除き ❻、開口部の下端を、ストーマの下端と同じ高さにもって行き ❼、ベースプレートを肌に固定します。併せて使うベースプレートの取扱説明書にも注意を払ってください。
11. キャップは使用する度にしっかりと締めてください ❽。

注意！
**使用範囲において、油分を含むクリームは使用しないでください。そうしないと、ベースプレートの正しい接着が保証されなくなります。
皮膚の炎症を防ぐために、次の手順でベースプレートを取り外してください。**
1. ベースプレートを取り除くために、OPTICLEAR® 絆創膏接着剤リムーバーを使用します。
2. OPTICLEAR® 絆創膏接着剤リムーバーの洗浄用フリースを軽く押してベースプレートの端の下に入れ、含まれている液体がベースプレートと肌の間に入れるようにします ❾。
3. ベースプレートが完全に肌から剥がれるまで、このプロセスを繰り返します ❿。
4. ベースプレートを取り除いたあと、OPTICLEAR® 絆創膏接着剤リムーバーを用いて肌の上に残っているシリコーン接着剤を取り除きます。
5. 次に水で肌を洗浄し、水分をよく拭き取ります。

VIII. 使用期間
ベースプレートは肌につかなくなるまで使用できます。炎症が起きた場合は、すみやかにベースプレートを交換してください。それぞれの装着条件や肌の状態により、予期される装着期間は異なります。
IX. 廃棄
完全に空になったFAHL® Silicone Glueのボトルは、家庭ゴミで廃棄することができます。あるいは、地方自治体の条例を遵守してください。
X. 使用材料
シリコーン接着剤は、ヘキサメチルジシロキサン（HMDS）が溶解したシリコーン樹脂を使用した、ポリジメチルシロキサン（PDMS）を含んでいます。
XI. 保管
FAHL® Silicone Glueは、お子様の手が届かない範囲の冷暗所に保管します。
直射日光が当たらない場所に置いてください。
ご使用後はすぐにキャップを締めてください。
XII. 法律上の表示
製造元であるAndreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH は、使用者が自ら製品に加えた変更、製造元が自身の手で行わなかった修理、不適切な使用や手入れ（クリーニング / 滅菌処理）、あるいは取扱説明書の規定に反して製品を保管したことにより損傷が起きても、それに対して責任を負いません（特に機能上のエラーや、負傷、感染、その他の合併症、もしくは思いがけない出来事に対して責任を負うことはありません）。
Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbHの製品と関連して重大な事故が起きた場合には、製造元と使用者あるいは患者が定住する加盟国の関係当局に対し、報告しなければなりません。
このことは、法的に認められる限り、これにより引き起こされる製品そのものに対する損傷だけでなく、またそれに起因して起こるあらゆる二次損傷についても当てはまります。
製造元は予告なしに製品を変更することがあります。
FAHL® はドイツとEU加盟国で登録されているケルンにあるAndreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbHの登録商標です。

AR رموز الرسم التصويري

- يجب مراعاة دليل الاستخدام
- مخصص لمريض واحد
- REF رقم طلب المنتج
- الشركة المنتجة
- LOT رقم التشغيلة
- يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
- صالح حتى
- حد درجة الحرارة ١٠° م - ٣٠° م
- لا يستخدم في حالة وجود ضرر بالعبوة

١. مقدمة
يسري هذا الدليل على لاصق السيليكون FAHL® Silicone Glue. يقدم دليل الاستعمال معلومات للأطباء ولطاقم التمريض وكذلك للمرضى والمستخدمين وذلك لضمان الاستعمال السليم.
يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل استخدام المنتج لأول مرة!
٢. الاستخدام تبعًا للتعليمات
FAHL® Silicone Glue لاصق سيليكون سائل، يعمل على تعزيز القوة اللاصقة للشرائح الأساسية والتركيبات التعويضية التجميلية للتثبيت على الجلد.
يُستخدم لاصق السيليكون لزيادة مدة وضع الشرائح الأساسية / التركيبات التعويضية التجميلية.
٣. تحذيرات
**يعد لاصق FAHL® Silicone Glue منتجًا مخصص لمريض واحد.
لا يُستخدم في حالة تلف غطاء النقل/ الغطاء مع أداة التطبيق ذات الفرشاة أو مع الزجاجة.
تجنب التنفس العميق عند وضع لاصق السيليكون.
يحتوي لاصق FAHL® Silicone Glue على مذيبات يمكن أن تسبب الإحساس بالسعال.
عند وضع لاصق السيليكون لا يُسمح بأي حال من الأحوال بوصوله لفتحات الجسم.
في حالة تلامس لاصق FAHL® Silicone Glue مع العينين، فأزل لاصق السيليكون بأسرع ما يمكن باستخدام قطعة قماش نظيفة. تجنب إغلاق العين! اغسل العينين بماء نظيف ودافئ لمدة ١٥ دقيقة على الأقل. وإذا تعرضت لمشاكل في الرؤية أو ألم أو أي شكاوى أخرى، فاستشر الطبيب على الفور.
في حالة حدوث احمرار موضعي أو التهاب أو تهيج في الجلد أو توعك، يجب التوقف فورًا عن استخدام لاصق السيليكون FAHL® واستشر الطبيب.
لا يُستخدم على الجلد المتهيج أو المتضرر.
للإزالة استخدم مزيل لاصق البلاستر (على سبيل المثال رقم المنتج ٣٣٥٠٠ OPTICLEAR®). لا تستخدم مزيل اللاصق على أساس رشاش.
لا تستخدم لاصق FAHL® Silicone Glue لأي غرض آخر غير المقصود.
يجب أيضًا مراعاة دليل استعمال الشريحة الأساسية.**
٤. موانع الاستعمال
**لا تستخدم لاصق FAHL® Silicone Glue على البشرة شديدة الحساسية أو على مناطق الجلد المصابة.
لا تستخدم لاصق FAHL® Silicone Glue إذا كنت حساسًا للمكونات.
لا تستخدم لاصق FAHL® Silicone Glue في ظروف الإضاءة السيئة أو الرؤية المحدودة.**
٥. أحترس
**لا تستخدم الفرشاة / أداة التطبيق إلا لوضع اللاصق على الجلد ❶.
كما ينبغي عليك مراعاة دليل الاستخدام الخاص بالشرائح الأساسية التابعة.**
٦. وصف المنتج
**FAHL® Silicone Glue لاصق سيليكون سائل، يعمل على تعزيز القوة اللاصقة للشرائح الأساسية / التركيبات التعويضية التجميلية للتثبيت على الجلد.
تتيح الفرشاة / أداة التطبيق وضع اللاصق على الجلد ❶.**
٧. إرشاد
١. لأسباب صحية، اغسل يديك قبل الاستخدام.
٢. نظّف الجلد الموجود حول الفغر بالماء الدافئ وصابون متعادل الحموضة أو بفوط تنظيف فغر الرغامي OPTIFAHL® وذلك أمام المرآة. جفف الجلد. إذا استدعى الأمر قم بإزالة بقايا مادة اللصق من الجلد بواسطة OPTICLEAR® وذلك قبل التنظيف.
٣. لحماية الجلد من التهيج قم بوضع طبقة حماية للجلد من OPTIGARD® (منتج رقم ٣٣٦٠٠) على منطقة الجلد المقرر العناية بها.
٤. ضع لاصق FAHL® Silicone Glue على سطح مستوى وناعم وأزل غطاء النقل بحذر ❷.
٥. تم تثبيت فرشاة / أداة تركيب بالغطاء المرفق ❶.
٦. لا تضع بالفرشاة / أداة التطبيق إلا ما يكفي من لاصق السيليكون بحيث لا يفيض أي قدر زائد ❸.
٧. شدّ مناطق الجلد الفردية لكي يكون سطح الجلد ناعمًا ❹.
٨. بحذر قم بوضع طبقة رقيقة من اللاصق باستخدام الفرشاة / أداة التطبيق ❺. اترك اللاصق يجف قليلًا، ثم ضع طبقة ثانية.
٩. ثم اترك اللاصق لفترة قصيرة ليجف مرة أخرى.
١٠. أزل الآن طبقة الحماية الخلفية الخاصة بالشريحة الأساسية ❻، اجعل الحافة السفلية للفتحة على نفس ارتفاع الحافة السفلية للفغر الخاص بك ❼ ثم ثبت عقب ذلك الشريحة الأساسية على الجلد. كما ينبغي عليك مراعاة دليل الاستخدام الخاص بالشريحة الأساسية التابعة.
١١. يجب إحكام غلق الغطاء بعد كل استخدام ❽.

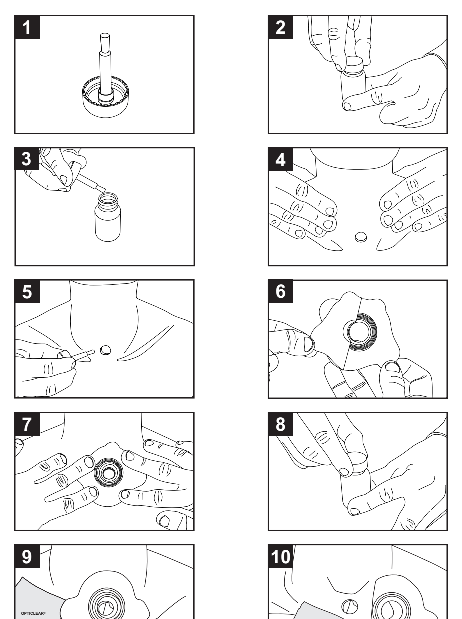
تنبيه!
**لا تستخدم كريم دهني بمنطقة الاستخدام! عدا ذلك لا يمكن ضمان ثبات مأمون للشريحة الأساسية.
لمنع تهيج الجلد، قم بإزالة الشريحة الأساسية كما يلي:**
١. لإزالة الشريحة الأساسية استخدم مزيل لاصق البلاستر OPTICLEAR®.
٢. ادفع منديل التنظيف الخاص بمزيل لاصق البلاستر OPTICLEAR® بالضغط الخفيف تحت حافة الشريحة الأساسية، بحيث يمكن أن يصل السائل الذي يتضمنه بين الشريحة الأساسية وبين الجلد ❾.
٣. كرر هذا الإجراء حتى تنفصل الشريحة الأساسية تمامًا عن الجلد ❿.
٤. بعد إزالة الشريحة الأساسية، قم أيضًا بإزالة ما تبقى من لاصق السيليكون باستخدام مزيل لاصق البلاستر OPTICLEAR®.
٥. عقب ذلك قم بتنظيف الجلد بالماء ثم جففه بعناية.

٨. فترة الاستخدام
ينبغي استخدام الشريحة الأساسية حتى تنفصل تلقائيًا عن الجلد. يجب استبدال الشريحة الأساسية في حالة حدوث تهيج بالجلد. الاختلاف في فترة الحمل المنتظرة تنجم عن ظروف الحمل الفردية وطبيعة الجلد.
٩. التخلص من المنتج
يمكن التخلص من زجاجات لاصق السيليكون FAHL® SILICONE GLUE التي فرغت تمامًا بوضعها في القمامة المنزلية. بخلاف ذلك، ينبغي مراعاة تعليمات السلطات المحلية.
١٠. المكونات
يحتوي لاصق السيليكون على ثنائي ميثيل بولي سيلوكسان (PDMS) مع راتنج سيليكون في محلول من سداسي ميثيل ثنائي الأوكسان (HMDS).
١١. التخزين
قم بتخزين لاصق FAHL® Silicone Glue بعيدًا عن متناول الأطفال، وفي مكان بارد ومظلم.
لا تخزنه في أشعة الشمس المباشرة.
أغلق الغطاء فورًا بعد الاستخدام.
١٢. التعليمات القانونية
لا يتحمل المُنتج وهو شركة Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH أي مسؤولية عن الأضرار (وبخاصة حالات عدم كفاءة الأداء أو الإصابات أو العدوى و/أو أي مضاعفات أخرى أو أي حوادث أخرى غير مرغوب فيها) ترجع إلى قيامك بإجراء تغييرات على المنتج أو إلى القيام بإصلاحات لم تتم من قبل الشركة المصنعة أو الاستخدام أو العناية (التنظيف/التعقيم) و/أو حفظ المنتجات على نحو مخالف للبنود الواردة في دليل الاستعمال هذا.
في حالة حدوث أمر خطير يتعلق بهذا المنتج الذي تقدمه شركة Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH فينبغي إعلام الجهة الصانعة والهيئة المختصة الموجودة بالدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض.
ويسري ذلك - في حدود ما يسمح به القانون - على الأضرار الناجمة عن ذلك في المنتجات نفسها وأيضًا في جميع الأضرار الناجمة التي تعقب ذلك.
تحتفظ الشركة المنتجة لنفسها بحق إجراء تعديلات على المنتج في أي وقت.
FAHL® هي علامة تجارية مسجلة في ألمانيا والدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي لصالح شركة Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH، كولونيا.

FAHL® SILICONE GLUE

GEBRAUCHSANWEISUNG • INSTRUCTIONS FOR USE

BILDER / PICTURES



BESTELLHINWEIS / ORDER INFO

FAHL® SILICONE GLUE
REF 29810

Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03 / 29 80-0
Fax +49 (0) 22 03 / 29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
www.fahl.de

REF X29810-GA • Fb 2469/ 01 DOK GA FAHL® Silicone Glue 12/2018